

# festividades



CASTELLON

MARZO 1961

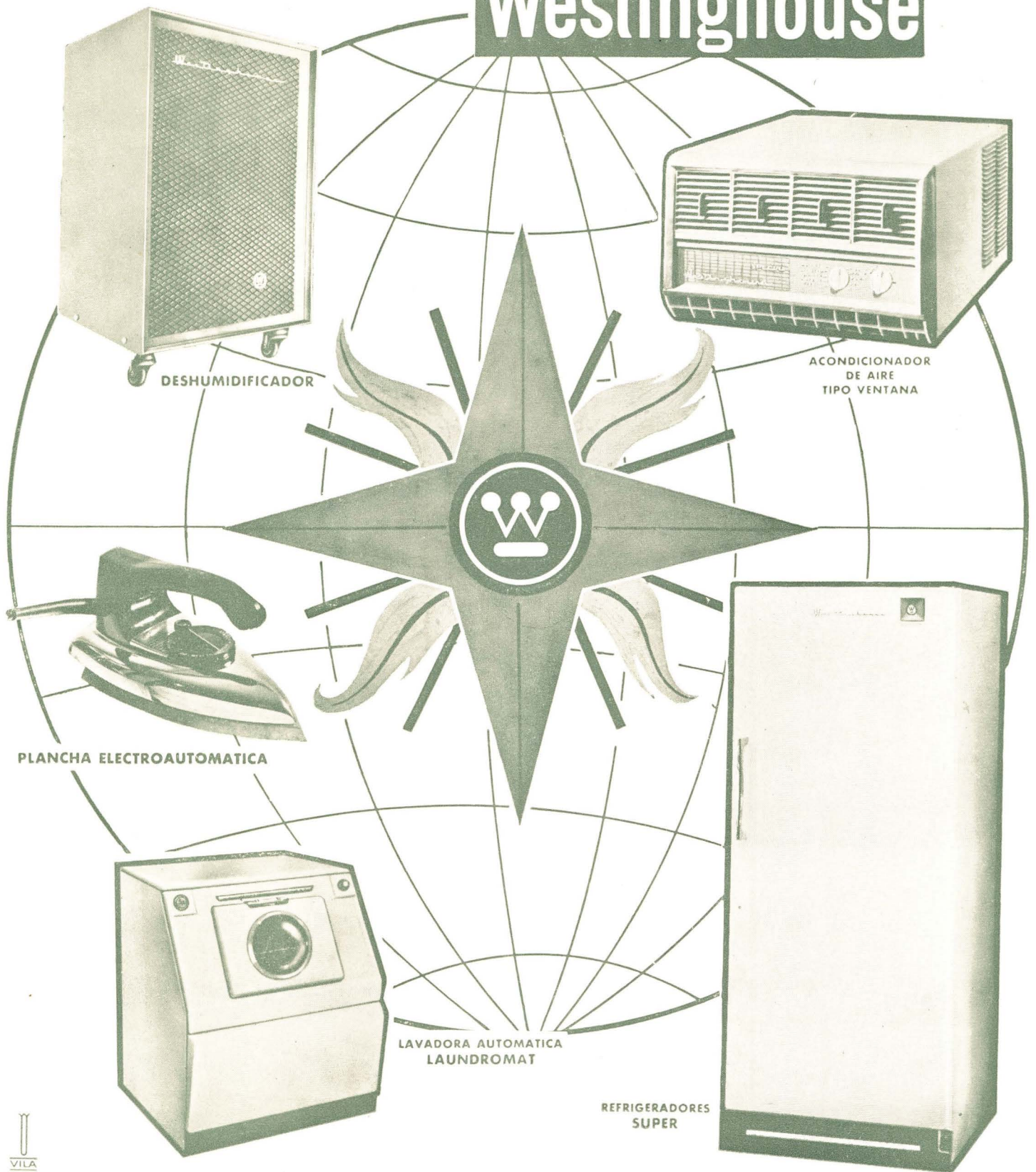
PRECIO: 10 PTAS.



# Dondequiera que señale...

HAY UN PRODUCTO

# Westinghouse



DESHUMIDIFICADOR

ACONDICIONADOR  
DE AIRE  
TIPO VENTANA

PLANCHA ELECTROAUTOMATICA

LAVADORA AUTOMATICA  
LAUNDROMAT

REFRIGERADORES  
SUPER

VILA

DISTRIBUIDOR OFICIAL

**J. & J. DOLS**  
CASTELLÓN

TELÉF. 3211

ENMEDIO, 32



# ¡¡AHORA EN ESPAÑA...!!

FAMOSO  
EN EL  
MUNDO



GARANTIZADO  
U. S. A.

- Reduce el desgaste
- Elimina sedimentos
- Incrementa la potencia
- Impide el agarrotamiento
- Antioxidante y Anticorrosivo

*Usando* **WYNN'S** *tu motor será eterno!*



RIELES

**Kirsch**

(Cortinas americanas)

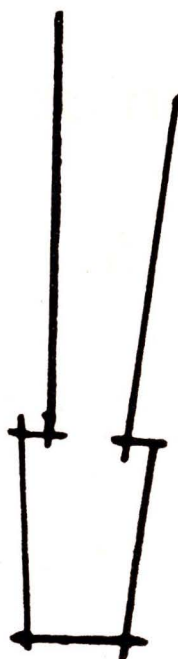


**LEVOLOR**

(Persianas venecianas)



(Puertas plegables)



**GRAVENT**

(La ventana celosía)

TABLELAC (Tablero plastificado)

PAPELES PINTADOS

DECORACIÓN

ARTICULOS DECORATIVOS

EXPOSICIONES DE PINTURA

CASTELLÓN

Teléfono 1629

Huerto Sogueros, 7

**GALERIAS**



**BERNAD**



# festividades

## PORTADA:

Srta. María de las Mercedes Ferrer Ros  
de Ursinos, Reina de las Fiestas.  
(Foto Colom, hijo)

## COLABORACIÓN:

Jaime Nos Ruiz  
Gonzalo Puerto Mezquita  
Hugo de Follalquer.  
José Barberá Cepriá  
Luce  
Jorge

## DIBUJOS:

Soler Blasco  
Sales Boli  
Miguel Angel

## FOTOGRAFÍAS:

Antonio Sánchez  
Vicente Sánchez  
Galart  
Colom, hijo  
Breva  
Antonio Luengo  
Codina  
Wamba  
Baby  
Bariego

## PUBLICIDAD:

**N E B A**

## FOTOGRAFADOS:

Salvador Martínez  
Amat

## IMPRESIÓN:

Cubierta, en HIJOS DE F. ARMENGOT  
Enmedio, 21 - Teléfono 1715  
Interiores, en GRÁFICAS LA MAGDALENA  
Escultor Viciano, 16 - Teléfono 2379

## EDITAN:

Carlos Murria Arnau  
Vicente Escura Beltrán

REGISTRO CS - 2 1961  
DEPÓSITO LEGAL CS 19-1961

## CARTA AL LECTOR

En pleno ambiente de preparación de nuestras famosas Fiestas de la Magdalena, le escribo esta carta anunciadora en síntesis de lo que FESTIVIDADES ha pretendido ofrecerle este año. Cuando los artistas están preparando afanosamente las carrozas del «Pregó», las Gayatas y los carros de la procesión; cuando se están instalando los elementos necesarios para nuestras FIESTAS DE LA LUZ, y principalmente, cuando nuestras mujeres están preparando sus mejores atavíos para lucirlos durante nuestra Semana Grande, llega la Revista a sus manos queriendo contagiarle - atrevimiento innecesario - de la satisfacción que debemos tener todos los castellonenses de que nuestras Fiestas vayan a más.

La actuación de la Banda de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos en nuestra Ciudad, durante dichos días, darán carácter y animación; los ecos que nuestras Fiestas han alcanzado en el área nacional, se van observando en distintos detalles y circunstancias. La presencia de D. José y Juanón, los famosos personajes de la emisión «Campos y Paisajes» de la TVE, con el anuncio de la emisión extraordinaria que la misma dedicará a nuestras Fiestas el próximo 10 de marzo a las 8 de la noche, así lo demuestran. Y si a ello añadimos la feliz circunstancia de encontrarse en nuestra Ciudad las principales figuras de «El Cid», que se está rodando en Peñíscola y que de una manera tan estupenda se están compenetrando con nuestro pueblo, como lo demostraron con su actuación en el Festival Taurino a beneficio del Acto de Caridad y que harán acto de presencia en los más importantes festejos, aureolándolos con su popularidad y simpatía, hace todo ello, que una vez más desde estas páginas insistamos en la necesidad de que Castellón se dé cuenta de la categoría extraordinaria de las Fiestas de la Magdalena, y de sus posibilidades ilimitadas que pueden permitir a nuestra Ciudad, alcanzar altas metas.

La pluma maestra de Jaime Nos, define perfectamente la diferencia entre fiestas y festejos.

«Els Cavallers de la Conquesta», la Hermandad que tanto sabor ha sabido captar y que destaca su aportación al «Pregó», ha sido objeto de nuestra atención. Y también la figura de nuestro gran artista, Juan Bautista Porcar, a quien la Junta Central le organiza una exposición antológica.

Todo ello, avalado por las palabras sentidas y afectuosas de nuestro Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Carlos Torres Cruz, y las declaraciones de nuestro Alcalde, D. Eduardo Codina Armengot, hacen un conjunto que el lector apreciará.

Las gotas de humor necesarias y precisas en toda fiesta.

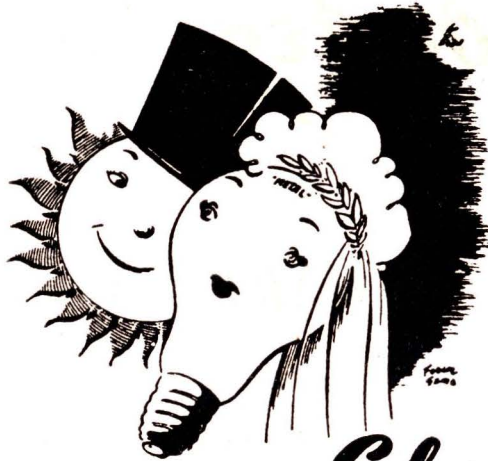
Y con el deseo de que la Semana Grande, lo sea en el sentido exacto de la palabra y que todo Castellón la goce y disfrute, y rindiendo nuestro tributo de admiración y simpatía a la encantadora Reina de las Fiestas, Srta. Mercedes Ferrer Ros de Ursinos, representación genuina de la mujer castellonense, así como a toda su Corte de Honor, lanzamos nuestro

MADALENA... ¡¡VITOL!!

*Carlos Murria*

Castellón de la Plana, Febrero de 1961





MATERIAL  
ELÉCTRICO

*La novia del Sol*  
LAMPARA **"METAL"**

En medio 65,  
Teléf. 2076  
**CASTELLON**

*Casa Gascó*



**M E T A L C A S**

**ALMACÉN DE METALES**

**TUBOS - CHAPAS - CINTAS - BARRAS - PERFILES**

**ACEROS ESPECIALES, ETC.**

AVDA. VALENCIA, 24  
TELÉFONO 3397

**CASTELLÓN**





*¡Qué dulce es la meditación, al amparo de estos blancos muros,  
cuando se siente orgullo de genealogía!*



En todas las comidas  
me piden **PANICREM**

CON **PANICREM**

LOS NIÑOS

VIVEN BIEN

ALIMENTO SANO

Y NUTRITIVO

PARA LOS NIÑOS

UN PRECIO  
ECONÓMICO QUE  
AYUDA AL AMA  
DE CASA  
A LA BUENA  
ADMINISTRACIÓN  
DE SU HOGAR



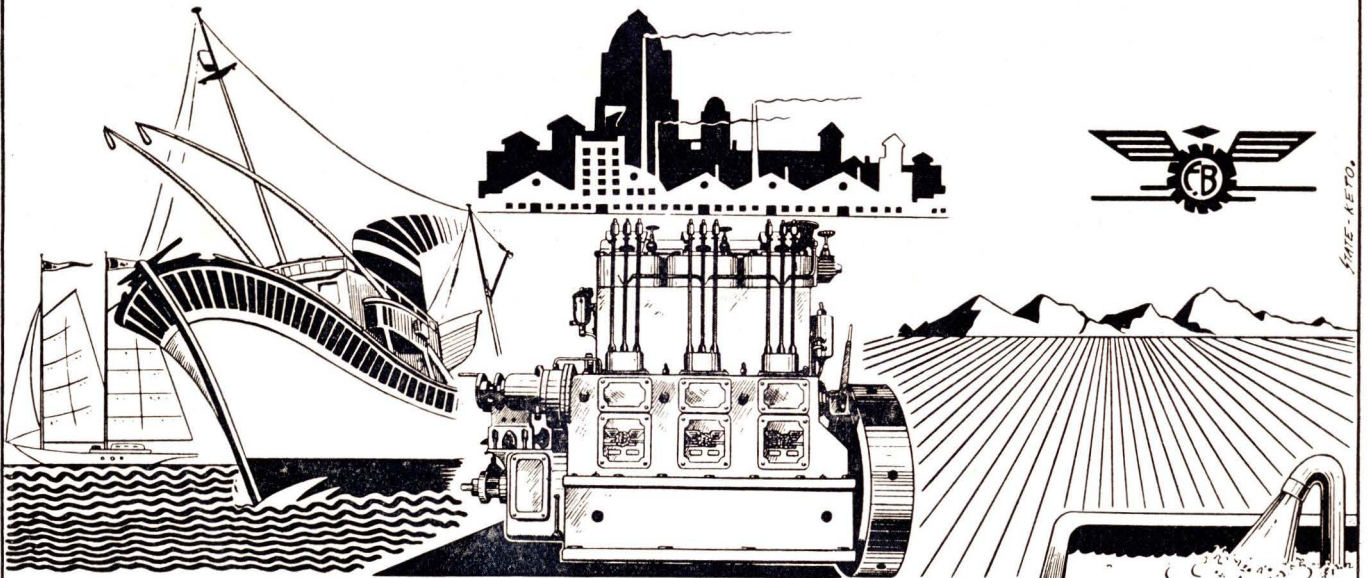
ALAS  
SANTANDER

Fabricado por  
CANDINA  
Santander

Registrado en la D. G. de S. con el número 1.693

# PARA EL MAR, INDUSTRIA y AGRICULTURA

EL MOTOR QUE LE GARANTIZA UN RENDIMIENTO SEGURO



## FUNDICION BASCO, S. A.

FABRICACIÓN ESPAÑOLA DE MOTORES DIESEL Y SEMI-DIESEL

MARQUES DE LA ENSENADA, 4 - Tel. 1667 - CASTELLÓN





## Festividades

se complace en traer a sus páginas la efígie de nuestro Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Carlos Torres Cruz, a través de la foto de un magnífico óleo de Catalán y asimismo le agradecemos por cuanto significa, la deferencia que ha tenido para con nuestra Revista.

En vísperas de la Semana Grande, que son las fiestas más sentidas por nuestro pueblo, le testimoniamos nuestra adhesión inquebrantable, al mismo tiempo que le deseamos una feliz estancia entre nosotros y los mayores éxitos en el desempeño de sus cargos, que ya se los auguramos, por la pasión, interés y celo que viene demostrando por las cosas de la provincia de Castellón.



El Gobernador Civil  
y Jefe Provincial del Movimiento  
Castellón de la Plana



Sr. Dn. Carlos Murria  
Director de la Revist. "Festividades"  
Castellón

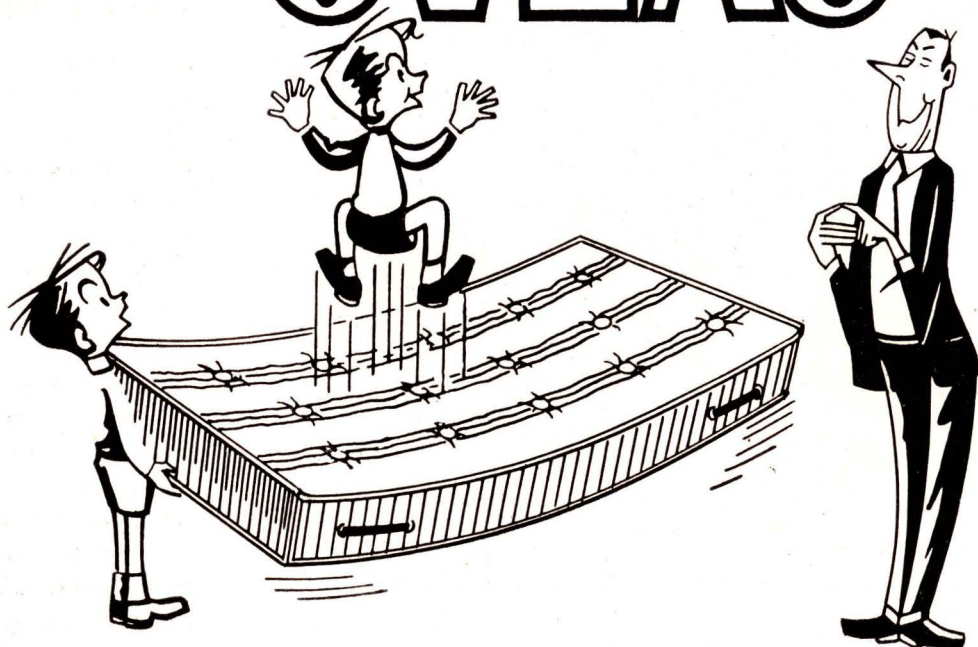
Mi distinguido amigo / camarada:  
Me piden una línea para la Revista  
su relación con la próxima Fiesta de la Mayalada  
y en el mayor gusto te la envío.  
Alpiste por veinte años y en ellas se  
contemplan por mi mismo la famosa Fiesta que tan ju-  
to nombre han dado a nuestro querido Castellón, y es por  
que, una vez contemplada, sea yo como un castellanense  
más, un sincero admirador y propagador de su Belle-  
za y labor popular.  
Un afectuoso saludo de tu buen amigo  
Paukneuf



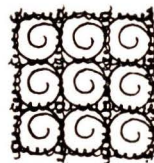
*Colchón*

# OVLAS

*Samela*



*elástica...  
cómodo...  
ligero...  
indeformable*



*Exíjalo en los principales establecimientos del ramo*

**¡Amigo lector, atención a este número!!** N.º 9085

El día 15 de marzo, a las 8'25 de la tarde,  
a través de RADIO CASTELLÓN, se efectuará el Sorteo **OVLAS**.

## PREMIOS

- 1.º Un colchón Stela OVLAS
- 2.º Una colchoneta OVLAS
- 3.º Una cama plegable OVLAS
- 4.º Un somier OVLAS

*Un gran concurso CÓMODO como OVLAS*





El gran actor cinematográfico CHARLTON HESTON, intérprete de EL CID, saluda a través de nuestras páginas, al pueblo de Castellón. Su estancia en nuestra Ciudad, con motivo del rodaje de la película, ha servido para ganarse las simpatías de todos y esperamos verle en los principales actos del Programa de Fiestas.



*Reloj "Royce"*

**¡ buen reloj !**

*el reloj que embellece su  
muñeca y da exactitud  
a su vida*

AGENCIA OFICIAL:  
**J. CINTO**  
MAYOR, 109  
TELÉFONO 4153  
CASTELLON





## Damas de la Ciudad

Srta. Ana  
Dols Moreno

(Representación  
del  
Ayuntamiento)

Srta. Carmen  
Lidón Fonfria  
Ruiz

(Representación  
de las familias  
de arraigo)



Srta. Nieves  
Herrera  
Martín

(Representación  
Militar)

Srta. Pepita  
Bermejo  
Navarro

(Representación  
Popular)



Srta. Teresa  
Albiol  
Guzmán

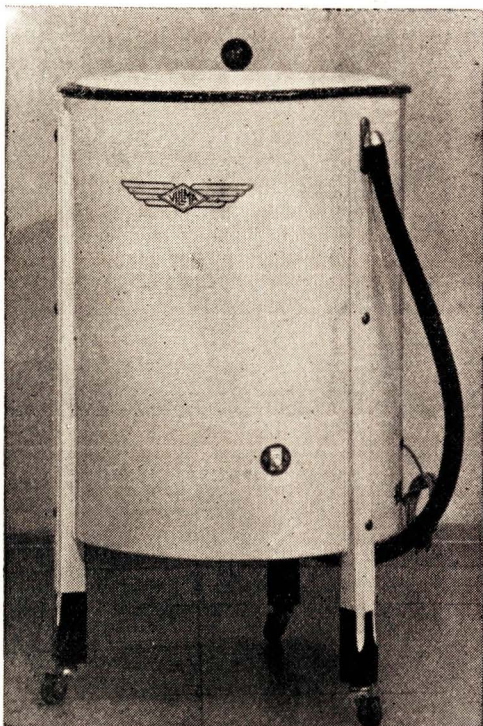
(Representación  
del Distrito  
Marítimo)



# Lavadoras

# VILLMA

## LAS MEJORES DE TODAS



MODELOS

VILLMA C

VILLMA A

VILLMA F

## COCINAS VILLMA A GAS BUTANO



## PLAZA DE TOROS DE CASTELLON

Empresa y Organización: AGUILAR

### FERIA Y FIESTAS DE LA MAGDALENA - AÑO 1961

3 Grandes Acontecimientos Taurinos, 3, en los días 5, 6 y 12 de Marzo

DOMINGO DIA 5, MONUMENTAL CORRIDA DE TOROS. 6 Hermosos y bravos toros, 6, de la famosa ganadería de Herederos de D. Jesús Sánchez Cobaleda «Barcial», de Salamanca, con divisa blanca y negra, para los famosos matadores

**Antonio Borrero «Chamaco»**

**Luis Segura y**

**Antonio Rodríguez Caro**

(que tomará la alternativa)

LUNES DIA 6, EXTRAORDINARIA NOVILLADA. 6 Bravos novillos toros, 6, de la famosa ganadería de D. Manuel Arranz, de Salamanca, con divisa verde y grana, para los valientes novilleros

**Miguel Cárdenas**

**Manolo Herrero y**

**Armando Conde**

DOMINGO DIA 12, ENORME CORRIDA DE TOROS. 6 Magníficos toros, 6 de la acreditada ganadería de Herederos de D.<sup>a</sup> María Montalvo, de Salamanca, con divisa azul y amarilla, para los extraordinarios matadores

**Pepe Luis Ramírez**

**Paco Camino y**

**Antonio Rodríguez Caro**

**Todos los espectáculos empezarán a las CUATRO TREINTA de la tarde**

MARTES DIA 7, A las 4 y media de la tarde, Presentación del grandioso espectáculo del creador del toreo cómico **Rafael Dutrús Llapisera, Carrusel 1961**

SABADO DIA 11, A las cuatro y media de la tarde, el extraordinario espectáculo cómico

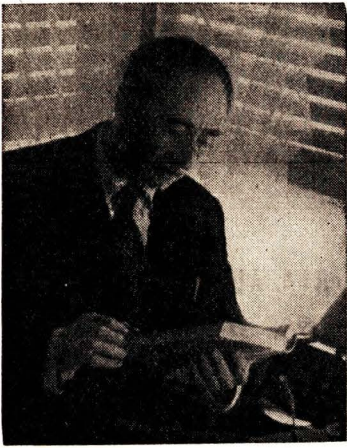
**EL EMPASTRE**

DOMINGO DIA 26 de Febrero, a las 3'45 de la tarde, **DESENCAJONAMIENTO** en el redondel de la Plaza, de los toros y novillos que se lidiarán los días 5 y 6 marzo

**VENTA DE LOCALIDADES:** A partir del día 23 de Febrero, se despacharán localidades para todas o cada una de las corridas, en las taquillas de la Plaza, de diez a una de la mañana, y de tres a ocho de la tarde. Los días de corrida solo se despacharán para la función del día.

Los matadores de toros se disputarán el **VII Trofeo Magdalena**, otorgado por el Club Taurino de Castellón, igualmente se adjudicará una divisa de plata al ganadero que presente el toro más bravo de la FERIA.





## Entrevista con D. Eduardo Codina Armengol, Alcalde de la Ciudad

Por Gonzalo Puerto

**N**o nos atrevíamos a abordar a D. Eduardo Codina. Lo confesamos sinceramente. Está abrumado por un trabajo grande y apremiante que refrenaba nuestros impulsos. Pero no había más remedio. El Director de FESTIVIDADES

había determinado que en las páginas de la Revista no podían faltar este año las opiniones del Alcalde sobre las Fiestas de la Magdalena. Y sobreponiéndonos a nuestro sentir, acudimos al despacho oficial de la Alcaldía para interrogar a nuestro amigo que, gracias a Dios, tiene la singular habilidad de encontrar tiempo para todo.

Nos hace sentar y sin dejar tiempo al comentario, sino más bien con diálogo cortado, sin prisas, pero sin concesiones al tiempo, matenemos esta conversación; o mejor diálogo, porque nuestra misión fué tan solo insinuar al interlocutor aquellos puntos que consideramos son de interés para los castellonenses. Y así comienza nuestro diálogo.

—Significación de las Fiestas dentro del mosaico de actividades municipales?

—Sin descuidar ninguno de los servicios que le están encomendados, nuestra Corporación Municipal, concede a las Fiestas la importancia que en sí, tienen. Fundamentalmente constituyen la exaltación de un hecho histórico que no se debe olvidar, pero es que además, avivan cada año una rica gama de actividades benéficas, culturales y deportivas, y vigorizan los perfiles del carácter de nuestro pueblo, bajo el signo de hermandad con los restantes pueblos de la provincia, que tradicionalmente acuden a nuestra Feria y participan activamente en nuestros festejos.

—Puede soportar el Municipio el gasto que actualmente representan las Fiestas?

—Difícil es contestar concretamente a esta pregunta. Para proteger, robustecer y consolidar nuestros festejos—después de muchos años de estancamiento y frialdad—la Corporación Municipal, ha venido consignando, en sus presupuestos, cantidades importantes para el desarrollo de las Fiestas, mas hay que tener presente, que éstas, producen también ingresos, algunos indirectos y de difícil estimación, pero que indudablemente, repercuten en el erario

municipal. A pesar de todo ello, cuando el capítulo de gastos sea excesivo y represente una carga para el Ayuntamiento, es necesario recabar auxilios y procurar nuevas orientaciones económicas.

—Cree que la Junta Central tiene una organización ideal?

—La Junta Central, organismo digno de toda alabanza, acometió una intensa y decidida tarea en pro de las Fiestas, cuyos rumbos se iniciaron en 1945, al amparo de un Reglamento que ya resulta anticuado. El cometido de la Junta es importante; los servicios que prestan sus miembros, muy valiosos y estimados, pero la Entidad carece de la participación de un grupo cuya misión sea única y exclusivamente el estudio y desarrollo de las posibilidades económicas que los festejos ofrecen, sobre todo, ahora, en su nuevo aspecto de Fiestas de la Luz.

—El tan debatido problema de la «Gayata», cómo crees poderlo solucionar? Me refiero a la «gayata» procesional en su faceta estática y diurna.

—Creo que es difícil y poco conveniente pretender definirla de una vez para siempre. Se trata de algo que todavía está en plena evolución y se va desarrollando entre el espíritu de observación de nuestros artistas y la crítica de nuestro pueblo adaptándose naturalmente, a las exigencias y posibilidades técnicas de cada momento. El único problema está en procurar que no pierda su carácter y su significación.

—Cómo implicar a la iniciativa privada en la contribución en las Fiestas de la Magdalena?

—La atracción que pueden ejercer las Fiestas y su fuerte base económica, son los medios de que disponemos para estimular a la iniciativa privada en todo momento.

Más cosas le hubiéramos preguntado pero, en verdad de la buena, nos daba conciencia alargar más una conversación que, como verán nuestros lectores, estaba discurriendo por derroteros muy interesantes, pero representaba absorber más horas a nuestra primera autoridad municipal, amen de ocupar un espacio excesivo en la Revista.

Y agradeciendo a D. Eduardo Codina su amabilidad y deferencia nos despedimos deseándole que las Fiestas de la Magdalena en este primer año de su mandato sean cimienta de un risueño porvenir en la semana más grande que Castellón tiene para sus hijos.

HERRAJES Y MONTURAS  
PARA ESCAPARATES

NIQUELADOS

CROMADOS

COBREADOS



DECORACIÓN  
DE METALES

R. Magdalena, 24  
Teléfono 2843  
CASTELLÓN



## ESCUELA AUTOMOVILISTA

Ronda de la Magdalena, 12  
Teléfono 3829



GESTORIA AUTOMOVILISTA  
Mayor, 29 - Teléfono 1762  
CASTELLÓN

## COOPERATIVA AGRICOLA SAN ISIDRO

DE CASTELLÓN  
Y  
CAJA RURAL DE CRÉDITO

### **FUNCIONES QUE ABARCA:**

Sección de algodón - Compra-venta de abonos, semillas,  
aperos agrícolas, etc

### **OPERACIONES QUE REALIZA:**

Libretas de ahorro, al 2 % anual devengando intereses el  
siguiente día de la imposición y acumulando éstos al semestre

Cuentas corrientes a la vista, al 1 % anual

Imposiciones a plazo fijo, al 3 % anual

Préstamos con garantía personal y garantía  
hipotecaria al 5 % anual

## HIJO DE SEVERINO RAMOS CASTELLÓN



*FÁBRICAS DE TOALLAS  
Y ARTÍCULOS DE RIZO  
DE ALGODÓN*



FÁBRICAS EN ALCORA  
Calle de la Fábrica

DESPACHO EN CASTELLÓN

Cataluña, 17 - Teléfs 3544  
3816



## *Modas Rosalina*

Colón, 17 - Teléfono 2957  
CASTELLÓN



# LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA, FIESTAS DE LA LUZ

## SOBRE LA ESENCIA DE LA TRADICION ESTAN SURGIENDO INNUMERABLES Y MARAVILLOSAS POSIBILIDADES

«Mediterráneo» decía el día 17 de Enero del corriente año: «Desde siempre nuestras Fiestas de la Magdalena han tenido como centro y como símbolo la Gayata, un monumento luminoso arraigado en nuestra tradición y en el amor del pueblo castellonense, que identifica la Fiesta central de su pueblo con la Gayata. Esta siempre

solemne y expresiva, majestuosa y simbólica en las distintas celebraciones del día de la Magdalena a través de los siglos, ha alcanzado a partir de 1945 esta nueva monumentalidad, mejor o peor desde luego realzada cada año más, con la incorporación creciente de luces y colores que las nuevas técnicas de iluminación han venido permitiendo. Sobre la realidad tradicional y el simbolismo secular de la Gayata, nuestras Fiestas y sobre todo esa procesión incomparable y única del retorno de la Romería el día de la Magdalena, han constituido unas verdaderas FIESTAS DE LA LUZ».

«Ahora se está estudiando hacia qué aspectos más concretos se puede orientar la colaboración y la presencia de las empresas comerciales que desean acudir a Castellón ya en las próximas Fiestas con sus grandes instalaciones luminosas de todo género, con el fin de que esta gran Fiesta de la Luz que será la Fiesta de la Magdalena, represente un verdadero triunfo a la vez que un ambicioso paso más en la exaltación de la Gayata, como centro de toda FIESTA DE LA LUZ.»

La gran escritora Eugenia Serrano en «Pueblo» del día 23 de Enero, decía: «Todo es tipismo, antigüedad y color. Pero gustan más cuando al lado hay cuarto de baño, confort y luz eléctrica. Faroles



y luces hacen muy bien en los defiles callejeros. Un candil tiene su humanísima y tierna poesía en el interior enjabelgado. Unos candelabros de plata o porcelana de Alcora, sosteniendo unas bujías de cera alabastrina y calada, dan patente de elegancia. Pero, como anacronismo, y rizando el rizo del refinamiento y folklore. Para la vida cotidiana, ¡qué hermosura, qué alivio! poder dar, en lo

que fueron burgos tenebrosos, a la llave de la luz.

De una gran gentileza con las horas que vivimos en una ciudad chica, próspera e histórica, ha sido no despreciar por lo añejo y medieval, los valores actuales. Sobre la claridad mediterránea, la claridad fruto de la inventiva y el trabajo humano. Las calles, paseos, plazas, carrozas, cortejos de bellezas, van orlados y realzados por derroches de luminotecnia, por millones de vatios. Un arco triunfal resplandeciente como un arco voltaico.

Por lo que significa de tono de vida, hay en estas Fiestas de la Gayata, una poesía de la prosperidad que no tienen las antiguas. Sabor a riqueza trabajadora. Solo una pregunta se me ocurre, y se puede hacer, no siendo de Castellón. La luminotecnia de todas las provincias alemanas se ha volcado sobre Essen. ¿Cómo se portará y concurrirá la española con Castellón este mes de Marzo?»

Jaime Nos en «Mediterráneo» apuntó en la diana; Eugenia Serrano, fue muy gentil con Castellón y se lo agradecemos en cuanto vale.

Nosotros afirmamos con ellos, que las Fiestas de la Magdalena fueron desde siempre Las FIESTAS DE LA LUZ.



*Materiales de Construcción, S. L.*

PASEO RIBALTA 30 TEL. 2169 Y 1506 CASTELLON

PORTLAND ARTIFICIAL "RAFF"

SUPERCEMENTO "RIGAS"

FABRICA DE BOVEDILLAS DE AGLOMERADO CERAMICO

VIGUETAS

**Freysi**

FIBROCEMENTOS



VENTANALES DE HORMIGON "SAS"

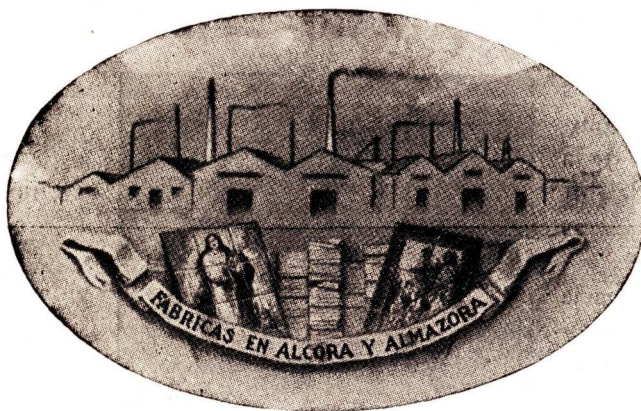
BLOQUES HORMIGON LIGERO



**TONG**

MANUFACTURAS DE CÖRCHO

**Armstrong**



*Pedro Cotanda Aquilella*  
INDUSTRIAL AZULEJERO

TRINIDAD, 6 - BAJOS

TELÉFONO 3633

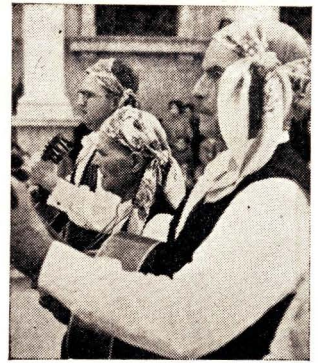
CASTELLÓN





# CABALGATA DEL PREGÓ

LA FORMACIÓN DE LA CABALGATA DEL PRESENTE AÑO ES LA SIGUIENTE:



- 1.º—Abre marcha una escuadra de batidores de la Guardia Civil con traje de gala.
- 2.º—Banda de trompetas y tambores del Frente de Juventudes de Castellón.

## I

### GRUPO EPOPEYA

Conmemorativo de la epopeya de la liberación de la provincia de Castellón por el Rey D. Jaime I el Conquistador y Caballeros guerreros, que le siguieron en su empresa, jalón sobre el que se cimentó la recuperación de este maravilloso Levante español.

- 1.º—Abanderados del Rey D. Jaime.
- 2.º—Carroza representativa de la Marina Real de D. Jaime.
- 3.º—Grupo de ballesteros de Tortosa.
- 4.º—Grupo de lanceros, guerreros portadores de las insignias de las mesnadas y milicias que intervinieron en la conquista.
- 5.º—Máquinas y elementos de asalto a las fortalezas.
- 6.º—Grupo de Cavallers encarnando a nobles y caballeros más distinguidos.
- 7.º—Carroza representativa de una fortaleza amurallada del Maestrazgo.
- 8.º—Cavallers representando a Zeit-Abu-Zeit, sus dos hijos y acompañantes de éstos.
- 9.º—3 clarines, 1 atabal y 4 palafreneros.
- 10.º—Abanderado y escolta del Rey D. Jaime.
- 11.º—Carroza representativa de una escena en la tienda de campaña del Rey D. Jaime.
- 12.º—Huestes del Rey D. Jaime I, Cavallers y almogávares.
- 13.º—Armas arrojadas que constituyeron la primera artillería del ejército del Rey D. Jaime.
- 14.º—Carroza representativa de una escena cortesana en los jardines, en la cual figura D.ª Violante de Hungría, esposa del Rey Conquistador, encarnada por la Madrina dels «Cavallers de la Conquesta», que se solaza en unión de sus Damas de Corte, pajes y juglares.

## II

### GRUPO PROVINCIAL

- 1.º—Abre marcha una pareja de dulzaineros.
- 2.º—«Danza dels Esquiladors» de Morella.
- 3.º—Parejas representativas de los Distritos de Morella y Albocácer.
- 4.º—Ball Pla de Catí.
- 5.º—Carroza que representa la Fuente de L'Avellá (Catí).
- 6.º—Parejas representativas de los Distritos de Segorbe y Viver.
- 7.º—Danza de Jérica.
- 8.º—Carroza que representa el campanario de Jérica.
- 9.º—Parejas representativas de los Distritos de San Mateo y Vinaroz.

- 10.º—Grupo de danzas Les Camaraes de Vinaroz.
- 11.º—Carroza que representa las ruínas del Castillo de Santa Magdalena de Pulpis.
- 12.º—Parejas representativas de los Distritos de Lucena del Cid y Nules.
- 13.º—Recua, rondalla y baile de Alcora.
- 14.º—Carro cargado de «malea», (representando la entrada de las leñas bajas en los hornos de cerámica de Alcora).
- 15.º—Parejas representativas del Distrito de Castellón.
- 16.º—Baile de Alcalá de Chivert.
- 17.º—Nueve muchachas representando los Distritos de la Provincia.
- 18.º—Carroza Provincial representando distintos aspectos de la Provincia.

## III

### GRUPO LOCAL

- 1.º—Grupo de baile de Geldo.
- 2.º—Grupo de marineras y marineros.
- 3.º—Grupo de danzas y rondalla de Castellón, de Educación y Descanso.
- 4.º—Grupos de los distintos Sectores de la Capital.
- 5.º—Grupo de baile de Nules.
- 6.º—Grupo de agricultores que regresan de la recogida de la naranja.
- 7.º—Conjunto de labradoras y labradores, que simbolizan las partidas del término municipal de Castellón, portadores de productos del campo.
- 8.º—Grupo «Arcude», de Educación y Descanso, de Vall de Uxó, Danza, Rondalla y Coral.
- 9.º—Representantes de los Sectores de la Ciudad, llevando picas con flores.
- 10.º—Baile de San Vicente de Piedrahita (Cortes de Arenoso.)
- 11.º—Representantes de los Sectores de la Ciudad, llevando picas con flores.
- 12.º—Carroza con el canastillo y ramos de flores, que se ofrecerán a nuestra Excelsa Patrona la Santísima Virgen del Lidón.
- 13.º—Grupo artístico de baile de San Mateo, de Educación y Descanso, danza y rondalla
- 14.º—Castelloneras y castelloneros, portadores de cestas de claveles.
- 15.º—Clarines de la Ciudad.
- 16.º—Jóvenes representando a los acequeros y prohombres del sistema de riego de nuestra huerta.
- 17.º—Sindico o acequero mayor, que cabalgando sobre brioso corcel leerá el Pregón de nuestras Fiestas.
- 18.º—Carroza ocupada por la Reina de las Fiestas, y su Corte de Honor.
- 19.º—La Banda Municipal que cierra el desfile.

# ARES

UN LIBRO O UN DISCO ES SIEMPRE  
EL MEJOR REGALO

## LIBROS Y DISCOS

Enmedio, 7 - Teléfono 4164 - CASTELLÓN





## FÁBRICA DE CUBIERTOS

Alpaca extra blanca, Alpaca plateada  
Latón plateado, Chapeado inoxidable  
"Platimetal" Aluminio, Hierro estañado



*Representante para Castellón: D. VICENTE ESCURA BELTRÁN*

## R.A.L., S.L.

Recambios Accesorios LEYLAND  
Tractores MASSEY-HARRIS  
REMOLQUES  
Acumuladores SANSÓN  
Maquinaria agrícola de todas clases



### SERVICIO ELÉCTRICO DIESEL

Instalación y reparación eléctrica  
del automóvil

Comprobación y reparación  
sistema inyección DIESEL



Plaza Alcázar de Toledo, chaffán R. Mijares  
Teléfono 2 5 6 1      CASTELLÓN

*Radio*



*Exposición y Venta*

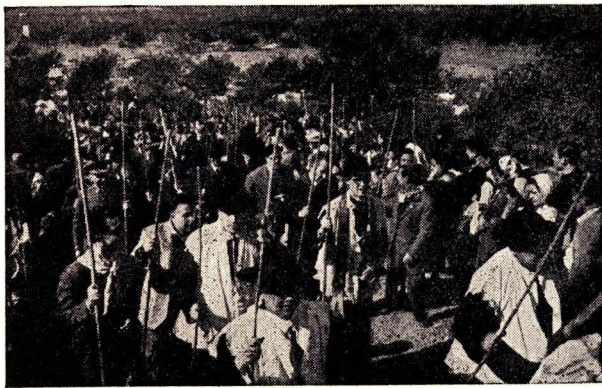
*Casa Gasco*

Enmedio, 65

Teléf. 2076

CASTELLÓN

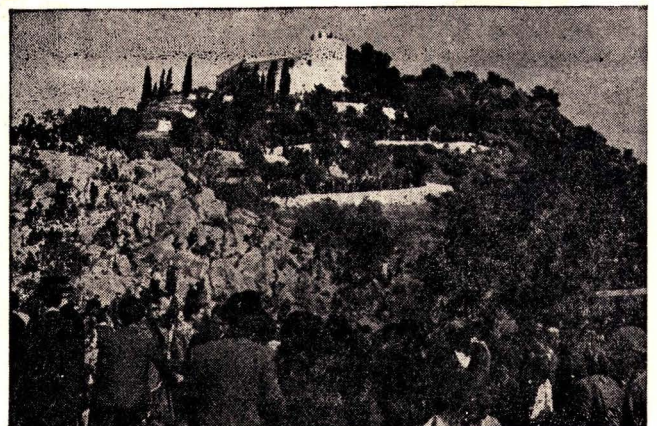
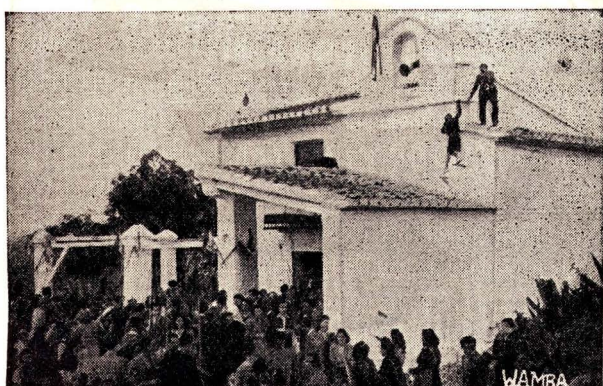
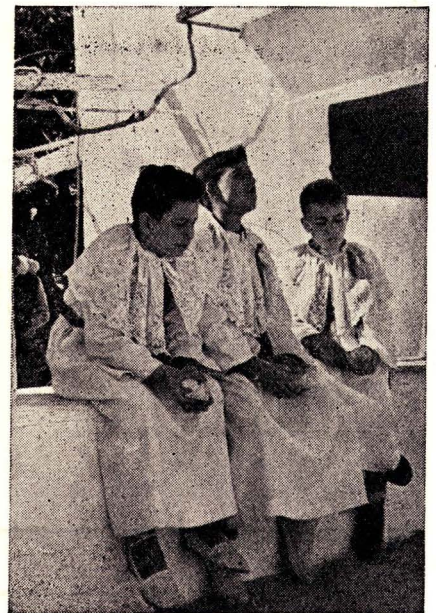




# LA ROMERIA

*Anar a la Romeria  
no és tan sols, «anar de festa»  
es deure que manifesta  
orgull de genealogia.  
¿Quin fillol oblidaria  
la rabassa maternal?  
Tots devém, en día tal,  
ratificar la promesa  
de mantindre, sempre encesa,  
la llum de l'amor filial.*

(Del Pregó)





FÁBRICA DE  
CONFECCIONES

FORCADA

ESPECIALIDADES:

Abrigos  
Trincheras  
Tricotinas  
Trajes  
Americanas



Alloza, 64

Teléfonos 2815  
4221

CASTELLÓN

PROGRAMA

Sábado, día 4.

A las 12. Anuncio oficial de Fiestas con fuegos aéreos.

A las 12. Acto de caridad en los Sectores.

A las 12'15. Inauguración de la Exposición «La Provincia en Fotografía» en los bajos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

A las 12'30. Inauguración de la Exposición Antológica del pintor castellonense Primera Medalla Nacional de Pintura, Juan Bta. Porcar, en los bajos de Enmedio, 25.

A las 12'30. Carrera Nacional Ciclista, organizada por Castalia OAR, en el Circuito Ribalta «Gran Premio Magdalena».

A las 13. Inauguración de la Exposición Nacional de Fotografía «Necgtor» en el vestíbulo de la Excma. Diputación Provincial.

A la misma hora. Inauguración de la Feria y Parque de Atracciones.

A las 15'30. Pasacalle por la Banda de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos.

A las 4 tarde. «CABALGATA DEL PREGO».

Seguidamente reparto de pañuelos maldeneros a la Reina de las Fiestas, Damas de la Ciudad y Madrinas de las Gayatas.

A las 7'30. Homenaje a la representación provincial, en el salón de actos de la Excma. Diputación.

A las 8. Llegada de la Caravana Deportiva de Valencia, que hará entrega de mensajes de cordialidad en el Excmo. Ayuntamiento.

Volteo de la campana María.

A las 10'30. Festival del Pasodoble, en la Plaza Mayor, actuando fuera de concurso la Banda de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos y la Banda Municipal, que actuarán en acto de confraternidad Hispano-Americana.

A las 12 de la noche, como final del día, Traca desde la Plaza de la Independencia a la Torre Campanario.

Domingo, día 5.

ii MADALENA FESTA PLENA!!

Al amanecer, la campana Vicente anunciará la solemnidad del día.

A continuación, Gran «Despertá».

A las 7'30. Reparto de cañas y cintas a los romeros en distintos lugares de la Plaza Mayor.

A las 8'30. Romería de les Canyes, que presidida por el Clero, Junta Central, Autoridades y Corporación Municipal, se trasladará al Ermitorio de la Magdalena, donde a su llegada se oficiará la Santa Misa.

A la llegada de la Comitiva, suelta de palomas mensajeras.

A las 12. Concurso de collas, al pie del Ermitorio y reparto de rollos a los romeros.

A las 4'30. Corrida de Toros de la

ganadería de D. Jesús Sánchez Cobeleda «Barcial», para Chamaco, Luis Segura y Antonio Rodríguez Caro, que tomará la alternativa, disputándose el VII Trofeo Magdalena, otorgado por el Club Taurino.

A las 6. Final de etapa de la Vuelta Ciclista a Levante en el Forn del Pla,

A las 8. Regreso de la Romería, Procesión de Penitentes y desfile de Gayatas.

A las 12. Castillo de fuegos artificiales, en la Avenida del Rey D. Jaime, por el Pirotecnico D. Luis Brunchú de Godella.

Lunes, día 6.

A las 9. En el Parque del Oeste, XII Concurso de Albañilería, organizado por el Sindicato Provincial de la Construcción.

A las 9'30. Desde el Paseo de Ribalta, salida de los corredores que intervienen en la II etapa Vuelta Ciclista a Levante.

A las 10. Concurso de Tiro de Pichón, organizado por el Grupo «La Cordoniz» de Educación y Descanso, en el Campo de la Cosa.

A las 11'30. Cabalgata Infantil.

A las 4 de la tarde. En el Estadio Castalia, competición de Atletismo.

A la misma hora. Concurso de Palomos Deportivos de la Sociedad de Columbicultura.

A las 4'30. Corrida de Novillos-Toros, de la ganadería de D. Manuel Arranz, de Salamanca, para Miguel Cárdenas, Armando Conde y Manolo Herrero

A las 7'30. Concierto de la Banda de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos en el Teatro-Cine Sindical.

A las 10 de la noche. Teatro Popular en la Plaza del Notario Mas.

A las 11'30. Castillo de Fuegos, en la Avenida del Rey D. Jaime, por el Pirotecnico Vda. de Caballer.

Martes, día 7.

A las 12. Presentación del Teatro de Marionetas en la Plaza Mayor.

A las 12'30. I Trofeo Magdalena de Relevos Urbanos (juveniles e infantiles) organizado por el Frente de Juventudes.

A las 4'30 de la tarde. Festival Cómico Taurino Musical en la Plaza de Toros.

A las siete. Teatro de Marionetas en la Plaza de las Aulas.

A la misma hora. Visita Oficial a los Sectores 2, 1, 4, 6, 5 y 3, por la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

A las 11 de la noche. Concurso de Fuegos, Segunda Sección, tomando parte los Sectores números 1, 4, 5, 6, 7, 10 y 11.

Miércoles, día 8,

A las 12. Teatro de Marionetas en la Plaza de San Roque.

TRAVER  
FERRETERÍA

LOZA Y CRISTAL

ALAMBRES

PUNTAS

COLÓN, 43  
TELÉF. 2047



CASTELLÓN

HERRAMIENTAS

WATERS Y LAVABOS

CUCHILLOS



# DE FIESTAS

A las 4'30. En el Estadio Castalia, partido futbol entre los veteranos del C. D. Castellón y otra famosa agrupación de veteranos.

A las 7 de la tarde. Teatro de Marionetas en la Plaza del Notario Mas.

A la misma hora. Visita Oficial a los Sectores, 11, 10, 7, 8 y 12, por la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

A las 10 de la noche. Teatro Popular en la Plaza del Notario Mas.

A las 11. Concurso de Fuegos, Primera Sección, tomando parte los Sectores números, 2, 3 y 8.

## Jueves, día 9.

A las 10. En la Plaza de Toros Concurso Nacional de Tiro y Arrastre.

A las 12. Teatro de Marionetas en el Huerto de Sogueros.

A las 3,30 de la tarde. Continuación del Concurso Nacional de Tiro y Arrastre en la Plaza de Toros.

A las 7. Teatro de Marionetas en la Plaza del General Sanjurjo.

A las 10 de la noche. Teatro Popular en la Plaza de Mallorca.

A las 10'30. Carreras Ciclistas en la Plaza de la Victoria.

A las 11. En el Teatro Principal la ópera «Tosca» de Puccini.

## Viernes, día 10.

A las 10. Regatas de Snipes, Copa Iltmo. Sr. Comandante de Marina.

A las 12. Teatro de Marionetas, en la Plaza de las Escuelas Pías.

A las 4. Exhibición de Aeromodelismo en el Estadio Castalia, por la Escuela de Aeromodelismo del Frente de Juventudes.

A la misma hora. Continuación de las Regatas de Snipes.

A la misma hora. Carrera Ciclista, organizada por Educación y Descanso en el circuito de la Avda. de Cernuda y Velasco.

A la misma hora. Subida al Desierto de las Palmas, organizada por el Moto-Club.

A las 4'30. Acto solemne de Ofrenda a la Santísima Virgen del Lidón en su Ermitorio, por la Reina de las Fiestas. Damas de la Ciudad, Madrinas y Damas de Sector.

A las 7. Teatro de Marionetas, en la Plaza de Mallorca.

A las 10 de la noche. Teatro Popular en la Plaza Mallorca.

A las 10'30. Carreras Ciclistas en el circuito de la Plaza de la Victoria.

A las 11. En el Teatro Principal, XVII Certamen Literario, actuando de Mantenedor el Excmo. Sr. D. Joaquín Ruiz Jiménez, ex Ministro de Educación Nacional y Catedrático de la Universidad Central,

presidiéndolo la Reina de las Fiestas, señorita María de las Mercedes Ferrer Ros de Ursinos, acompañada de su Corte de Amor, constituida por las Damas de la Ciudad y Madrinas de las Gayatas.

## Sábado, día 11.

A las 10. Regatas de Snipes, Trofeo «Magdalena».

A las 12. Teatro de Marionetas, en la Plaza Fadrell.

A las 3'30. Carreras de Go-cars en el Huerto de Sogueros.

A las 4. Regatas de Snipes Trofeo «Castalia».

A la misma hora. En el Campo de Deportes de la Sección Femenina Partidos de Tenis con la participación de destacados jugadores regionales, disputándose el Trofeo «Magdalena».

A las 4'30. En la Plaza de Toros, Festival Cómico Taurino Musical.

A las 7 Teatro de Marionetas en la Avenida Cernuda y Velasco.

A las 7'30. En el Teatro Principal, Gran Concierto a cargo de la Banda Municipal de Castellón y la Coral Polifónica Valentina.

A las 10 de la noche. Teatro Popular en la Plaza Mallorca.

A las 10'30. Carreras Ciclistas en la Plaza de la Victoria.

A las 12. Castillo de Fuegos, en la Avenida del Rey D. Jaime por el Pirotecnico Antonio Arnal de Moncada.

## Domingo, día 12.

A las 8. VI Concurso de Pesca con Caña, Trofeo «Magdalena» organizado por el Sport Pescador.

A las nueve, VIII Trofeo «Magdalena», Gran Carrera Nacional de Motocicletas, puntuable para el campeonato de España, en el circuito Ribalta.

A las 10. Concurso Regional de Tiro de Pichón a brazo.

A la misma hora. Regatas de Snipes, Trofeo «Castalia».

A las 12. Teatro de Marionetas en el distrito marítimo.

A las 4'30 tarde. Corrida de Toros, de la Ganadería de Herederos de D.<sup>a</sup> María de Montalvo para Pepe Luis Ramírez, Paco Camino y Antonio Rodríguez Caro.

A las 10'30 de la noche. MADALENA... ¡¡¡VITOL!!!, en la Plaza Mayor.

A las 12. Se iniciará en la Plaza de la Independencia el disparo de la tradicional GRAN TRACA FINAL, que recorrerá las principales calles de la Ciudad con remates en la Plaza del Caudillo, Plaza María Agustina y Plaza Mayor. dando por finalizadas las Fiestas.

## FÁBRICA DE PIROTECNIA

# CABALLER

LUIS VIVES 25

TELÉFONOS:

Despacho: 16

Fábrica: 7

Central Moncada

## MONCADA

(VALENCIA)

REPRESENTANTE:

### VICENTE ESCURA BELTRÁN

Isabel Ferrer, 28-2.º Apartado 82

Teléfono 2817

CASTELLÓN

## VINOS, COÑACS Y LICORES

### HEREDEROS DEL MARQUÉS DEL REAL TESORO, S. A.

### JEREZ-QUINA TESORO

### COÑACS: TRES CORONAS, GLADIADOR Y ALMIRANTE

### BODEGAS: EN SANLUCAR DE BARRAMEDA Y JEREZ DE LA FRONTERA

REPRESENTANTE PARA ESTA PROVINCIA:

### D. VICENTE NOS VAQUER

General Aranda, 9-2.º • CASTELLÓN • Teléfono 2863





Srta. Ana María Martí Rodríguez  
Madrina dels Cavallers  
de la Conquesta



**CONTADO Y PLAZOS**

**ASKAR RADIO**

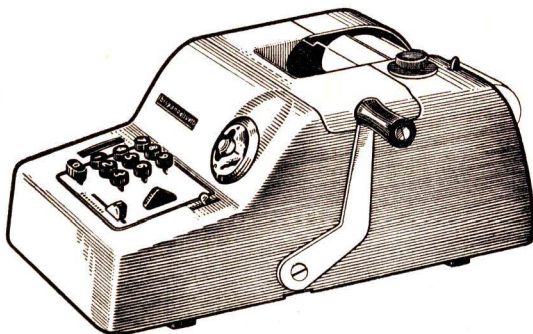
PRIMERA MARCA NACIONAL

**Televisores ASKAR**

PRECIOS: 17 pulgadas 16.987'90  
21 » 20.992'90

**CADI** NEVERA PERFECTA. Aislada con fibra de vidrio. Variedad de modelos y precios

*Electrodoméstica* **FERPA** - Huerto Sogueros, 10 - CASTELLÓN

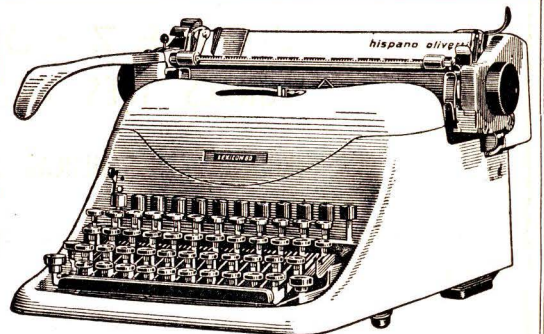


**hispano olivetti**

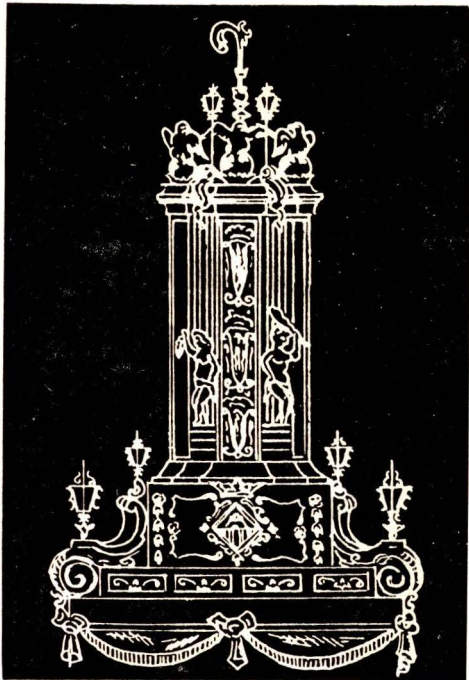
MÁQUINAS  
DE ESCRIBIR  
Y SUMAR

José Antonio, 7 - Telf. 2339

CASTELLÓN







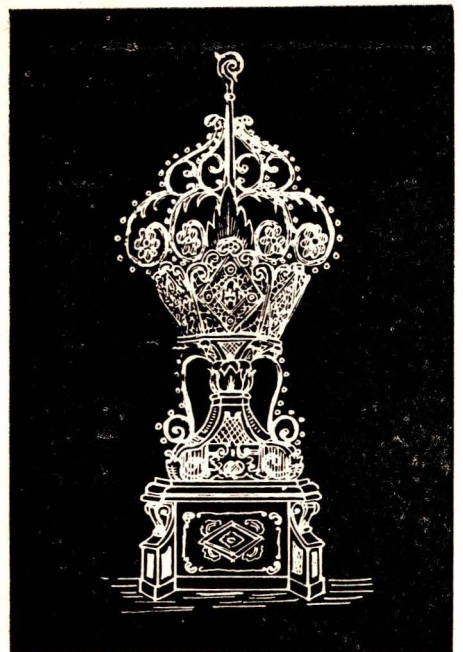
Sector: *Calle de la Trinidad  
y adyacentes*

*Srta. Magda Betoret  
Parreño*



Sector: *Plaza de la Paz  
y adyacentes*

*Srta. Concha Teresa García  
Delfont*



NOVEDADES EN  
GÉNEROS DE PUNTO

*Creaciones* **MARISA**

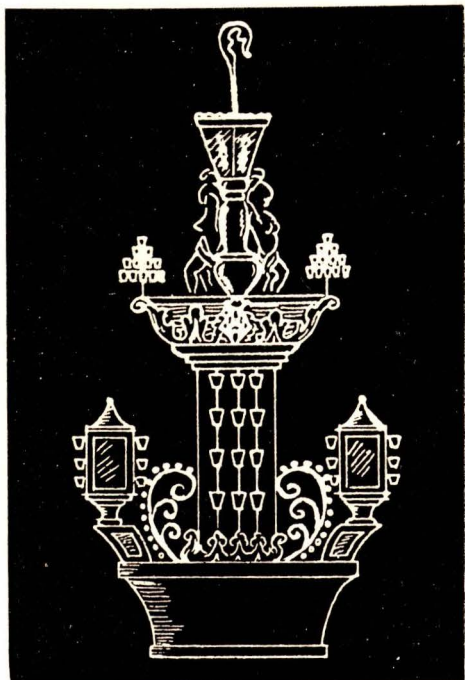
ARTICULOS Y MODELOS EN EXCLUSIVA

COLÓN, 62

TELÉFONO 4261

CASTELLÓN





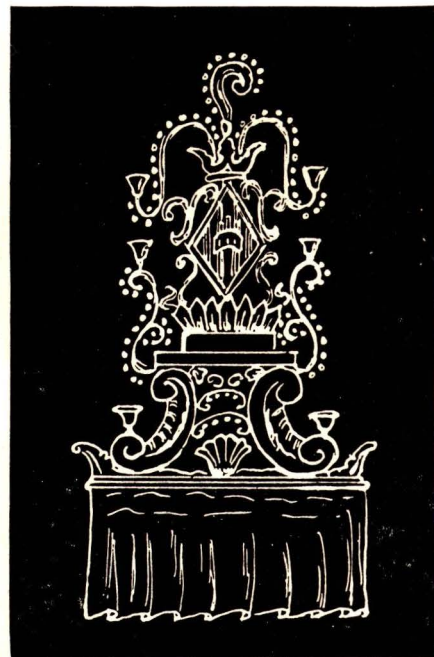
*Sector: Plaza del Caudillo  
y adyacentes*

*Srta. María Julia Gimeno  
Rubio*



*Sector: Calle Navarra  
y adyacentes*

*Srta. Mari Sol Redondo  
Simarro*



**FABRICA DE JABONES**

**BELTRAN HERMANOS, S. R. C.**

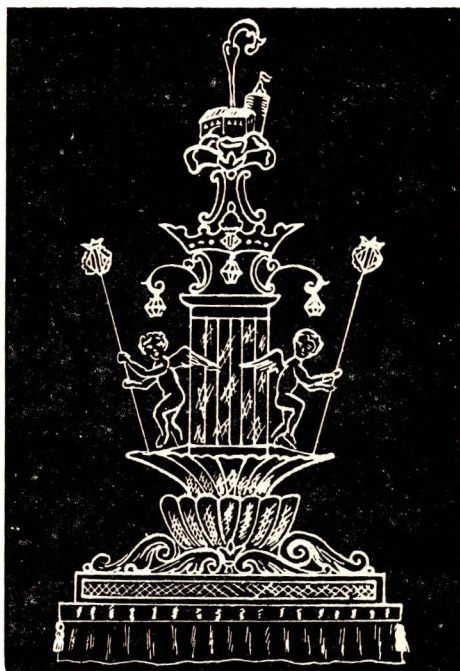
Marcas «BELTRAN», «EL LORITO», «CASTALIA»  
Jabón en polvo concentrado marca «BELTRAN»  
**JABONES BLANDOS**

Barrachina, 13 y 15

CASTELLÓN

Teléfono 1872





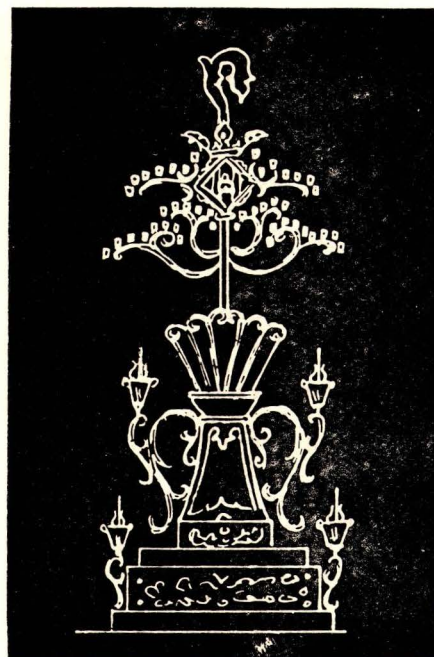
*Sector: Avenida Rey D. Jaime  
y adyacentes*

*Srta. Conchín Martínez  
Felip*




*Sector: Plaza Independencia  
y adyacentes*

*Srta. Salomé Calduch  
Bellido*



**Kirsch**

**RIELES AMERICANOS  
PARA CORTINAS**

 **modernfold**

**PUERTAS PLEGABLES  
DE PLASTICO**

**LEVOLOR**

**PERSIANAS GRADUABLES  
DE ALUMINIO PLASTIFICADO**

*Innovación*

ARTICULOS PRACTICOS Y DECORATIVOS  
PARA LA VIVIENDA MODERNA

Mayor, 56, bajo  
Teléfono 2269  
CASTELLÓN





# Coloquio con la Reina

«Castellón es lo mejor del mundo», dice Mercedes Ferrer Ros de Ursinos.

ma inaplazable, tenía que aparecer en las páginas de nuestra Revista.

La verdad es que la conversación la hemos sostenido, pero en distintas etapas. En su casa, en las Casas Consistoriales, el día del Acto de presentación de la Reina y finalmente en su residencia actual en Valencia, en casa de sus tíos.

Al que firma, le falta en este caso, la agilidad necesaria para traslucir la sencillez, que es sinónimo de señorío, que es sinónimo de María de las Mercedes. Y luego de esta introducción, vamos a ello.

—¿Qué estudias?

—Estoy ahora haciendo las prácticas para obtener el título de Ayudante Técnico Sanitario, en la Escuela Diocesana de Nuestra Señora de los Desamparados en Valencia. Y esta es la razón de pasarme la mayor parte de la semana en Valencia.

—¿Te causó sorpresa la designación de Reina?

—Pues sí, mucha. Cualquier cosa esperaba, menos el que me designasen Reina de las Fiestas, que creo es la máxima aspiración de una joven castellanense.

¿Pero esto que me preguntan, es para «Festividades»?

—¿?

—Es que si es para la Revista, preguntame lo que quieras, pero que sea sencillo, sin complicaciones y no me ocurra como el otro día que me hicieron unas preguntas más difíciles de contestar, que las que me hicieron cuando saqué la reválida.

(Desde luego, su simpatía es desbordante).

—Mira, yo soy una chica que me considero normal, como hay tantísimas en Castellón y pienso

que me han designado Reina, porque alguna tenía que ser. Ahora, verdad es, que me parece mucha responsabilidad y no sé si me desenvolveré con la altura que merece el cargo.

—¿Si tuviera tan segura la lotería... ¿Qué impresión te produjo el Acto de Imposición de Bandas?

—Fantástico. Pero como debut, resultó un poco fuerte. Pero de verdad, parece un sueño maravilloso. Como lo estoy viviendo, cuando despierte entonces me daré cuenta exacta.

—¿Qué ilusiones tienes tú con relación a las Fiestas?

—Pues deseo fervientemente que sean estupendas y que al terminar, luego de la traca final, todo Castellón esté contento; que las Damas de la Ciudad; las Madrinas, y las Damas de Sector, también estén satisfechas de haber vivido unas jornadas maravillosas y que todos apreciemos lo que vale Castellón y la categoría de todo lo nuestro. Te digo ésto, porque cuando una se separa unos kilómetros de Castellón—aunque sean pocos—lo aprecia más. Y yo creo que Castellón es lo mejor del mundo.

—¿Proyectos?

—Estoy por entero a las órdenes del Sr. Alcalde y de la Junta Central de Festejos y dispuesta a cumplir lo que digan, siempre por el mayor realce de Castellón y de sus Fiestas.

—Me parece bien, pero permíteme que en nombre de la Junta Central, te inviarte los términos y te diga que los que están a tus órdenes y esperando tus indicaciones para cumplirlas, son los miembros de la misma.

—Cuanto antes, quiero dirigirme a quien corresponda, para como han hecho mis antecesoras, pedir permiso para todos los soldados de Castellón que están au-

**F**estividades, ya se publica bastantes años; en el transcurso de los cuales hemos dedicado siempre nuestras páginas preferentes a las Reinas de las Fiestas. Era lógico pues, que llegásemos a un año como el actual en que por la circunstancia, que luego diré, tenga uno que pensar que tiene más años de los que quisiera.

La circunstancia es, lisa y llanamente, el encontrarse ante una Reina de las Fiestas, toda juventud, simpatía y encanto, que uno, por amistad con sus padres, la conoció y trató de niña y hoy se la encuentra hecha una maravillosa mujer. Esto es lo que me ha ocurrido con Mercedes Ferrer Ros de Ursinos, nuestra Reina de las Fiestas del presente año.

Desde que se hizo público su nombramiento, que vengo tratando con Mercedes para fijar la hora de la entrevista, pero de común acuerdo lo íbamos dejando para el día siguiente, no sé por qué. Fácil que fuera para que el propio deslizarse de los días, nos dieran más hecha esta conversación, que de una for-

*B. Canós de Martín.*

AGENTE INTERNACIONAL DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Gobernador, 58 - Teléfono 2 2 6 5 - Castellón de la Plana



# de las Fiestas

*Sencillez: He aquí el más acusado perfil de su realeza.*

sentes y que pasen las Fiestas junto a sus familiares.

Tú sabes qué bonito es que durante la Semana de la Magdalena, nos reunamos en Castellón todos los castellonenses?

No lo pude evitar y tal pregunta no tenía más que una contestación:

—Sí, tanto como tú.

—Todo está muy bien, pero el lector quiere saber algo más de tí, de tu vida, de tus costumbres, etc.

—Ya te lo he dicho. Soy una chica normal y llevo la vida que es costumbre de las chicas de Castellón. Si me obligas, te diré, que si un mérito tengo es el de esa normalidad característica de la juventud femenina castellonense. Me gusta el cine y el teatro, si es bueno. Leo obras propias para mi edad, y procuro ayudar todo lo que puedo en casa. ¿No te parece normal?

—Me parece perfecto.

—De amor...

—Nada.

—Del programa de Fiestas?

—Todo me parece estupendo, Pero este año, ese plan que veo de aumentar la importancia del Acto de Caridad, me entusiasma. En mi nombre, me gustaría que dices las gracias a todos los que de una forma tan desinteresada contribuyen al éxito del mismo.

A los madaleneros, quieres decirles algo?

—Que contribuyan hasta el máximo al éxito de las Fiestas por el nombre de Castellón y para satisfacción de todos.

—Cuéntame alguna anécdota.

—No tengo ninguna. Pero sí quiero destacar la satisfacción que me produce, cuando en Valencia, me preguntan «qué es una Gayata»; «qué significa el título de Ma-

drina», y el otro día preguntaron «hasta cuantas parejas de castellonenses, salen en el «Pregó». Yo no las he contado nunca, pero creo que muchísimas. Lo que quiero decirte es que nuestras Fiestas, han trascendido más de lo que nos imaginamos y sobre todo, tienen personalidad propia.

Y con esta agradable conversación hubiéramos estado horas y horas, hablando con Mercedes Ferrer, pero como antes hemos dicho, el final de la entrevista fué en Valencia y se hacia la hora de ir a clase. Interrumpimos la charla, nos despedimos hasta el día del Festival Taurino a beneficio del Acto de Caridad y por coincidencia tuve ocasión de verla subir al tranvía número 5 con dirección a la Escuela Diocesana. Todo normal.

Al plasmar en las cuartillas la entrevista, mi ánimo de castellonero aumenta si cabe, pensando en la categoría extraordinaria de nuestras mujeres. Nuestros Alcaldes, saben elegir a aquellas que le dan a Castellón empaque y señorío. Si a la bellísima Mercedes Ferrer, la tuviera que calificar, la llamaría así: LA SENCILLEZ,



La Reina con sus padres; con su abuelo, D. Luis Ros de Ursinos; con sus hermanos, Marisa, Reyes e Ignacio y con las ex Reinas, Srtas. María del Carmen Agramunt y Pilar Iranzo

Y pensando, como nuestra Reina de las Fiestas, que Castellón es lo mejor del mundo, pongo punto final.

TAPICERIA  
TERCIOPELOS  
CORTINAJES  
ALFOMBRAS



LENCERIA  
ROPA DE CASA  
BORDADOS  
CONFECCIÓN

TAPICERIAS VALENCIA, S. L.

VALENCIA:  
BARCAS, 9 y P. PUJOL, 10  
TELF. 225423 - 225424 - 225425

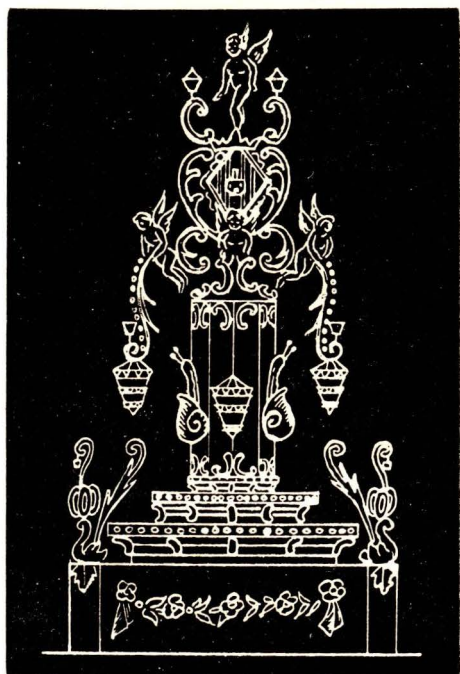
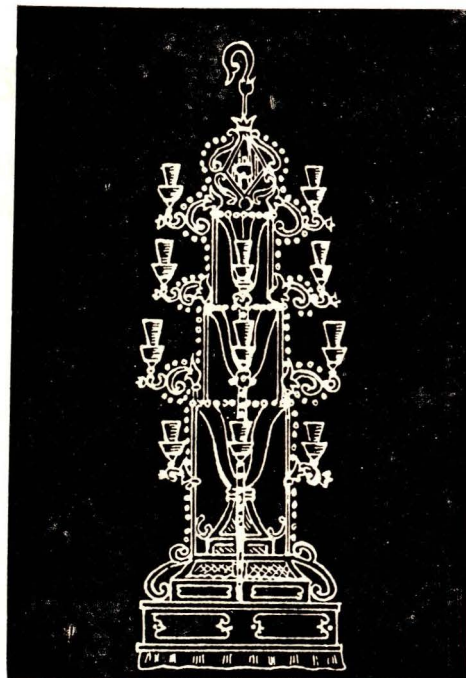
CASTELLÓN:  
BAYER, 8 y 10  
TELÉFONO 1542





Sector: Plaza de la Hierba  
y adyacentes

Srta. Amalia Lauterio  
Silvestre



Sector: Plaza Santa Clara  
y adyacentes

Srta. Pilar Gargallo  
Monfort



# TOLDOS TÁRREGA

CASA FUNDADA EN 1903

Venta, alquiler y reparación  
de Toldos - Colchones de  
muelle y goma-espumosa

«PIRELLI»

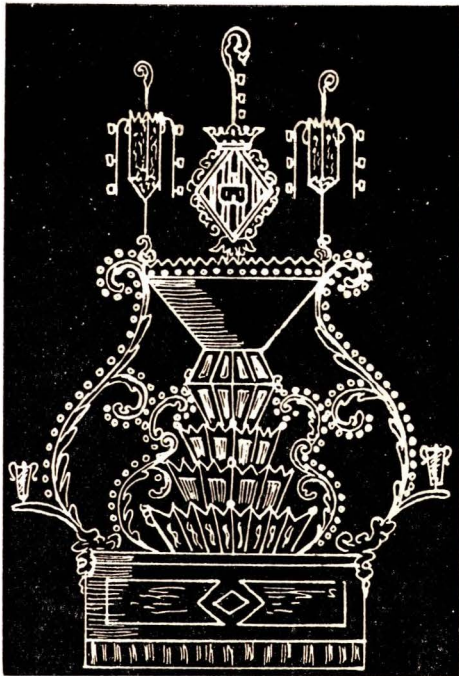


Calle Enmedio, 58 - Teléf. 1745

Pl. de la Victoria, 24 - Teléf. 2468

CASTELLON





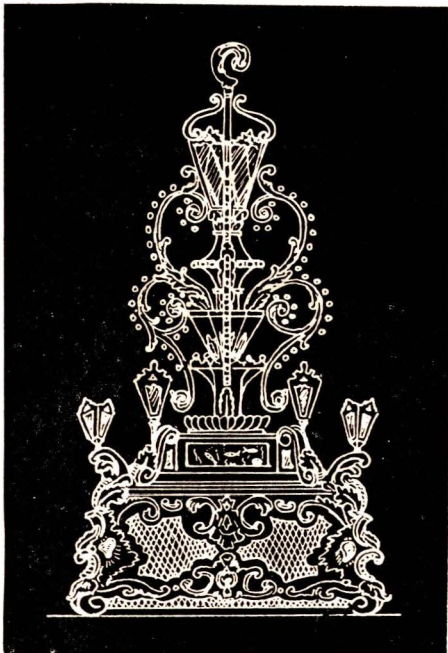
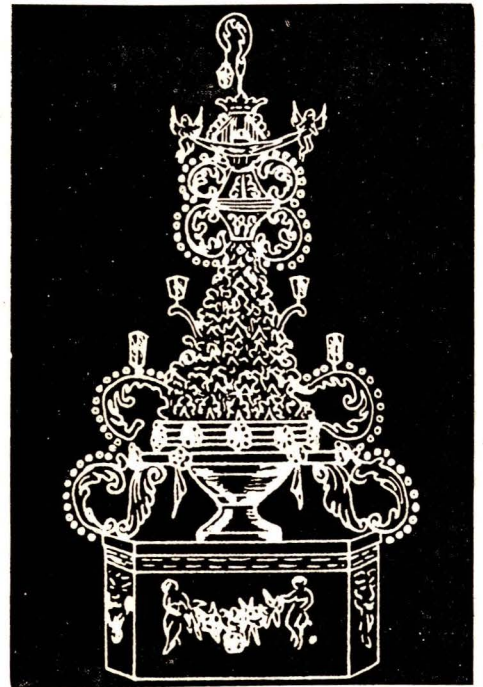
*Sector: Plaza María Agustina  
y adyacentes*

*Srta. Emilia Belenguer  
Trilles*



*Sector: Glorieta de San Roque  
y adyacentes*

*Srta. María Dolores Amat*



*Sector: Distrito Marítimo*

*Srta. Rosa Mari Solá  
Domínguez*







# La Gayata

- Presidente: D. Domingo Socarrades Dotres.  
 Vicepresidente: D. Vicente García Nebot.  
 Secretario: D. Juan José Obiol Fabregat.  
 Tesorero: D. Facundo Leonisa Simó.  
 Contador: D. Alfredo Sebastiá Cumba.  
 Vocales: D. Domingo Caparrós Jeréz.  
 » D. Agustín Sancho Ballester.  
 » D. Vicente Sanjosé Gual.  
 » D. Enrique Bucero Sánchiz.  
 » D. Antonio Ferreres Salvador.  
 » D. Miguel Piñana Santolaria.  
 » D. Guillermo Valls Ibáñez.  
 » D. Benito Sanz Sanz.  
 » D. Vicente Das de la Esperanza.  
 » D. Antonio Rodríguez Montañés.

El Distrito Marítimo tiene su Gayata. Tiene una permanente: el faro. Que es como un coloquio eterno entre la naturaleza y la técnica del hombre. Pero además, cuando llegan las fiestas de la Magdalena, añade otra de arquitectura menos geométrica. La luz en vez de salir conducida en potente haz se hace difusa tras los afiligranados arabescos de la marquetería o el modelaje. Su figura se recorta sobre la superficie trémula de las aguas en la que riela una blanca luz de luna primaveral.

En torno de la Gayata madalenera se agrupa el vecindario del Distrito marítimo bien para acompañarla o para presenciar su paso por las calles interpolada en la serie unilateral de esos monumentos de luz que son símbolo de nuestras tradicionales fiestas conmemorativas de la fecha gloriosa en que nació el nuevo Castellón que ya es siete veces secular.

El Presidente del año actual es un hombre joven plétórico de entusiasmo que, pese a recibir el nombramiento recientemente, ha sabido organizar rápida y magníficamente aquel Sector.

D. Domingo Socarrades tiene muchos colaboradores espontáneos y entusiastas, de entre los cuales eligió un grupo con el que constituyó la siguiente Comisión:

Y entre todos ellos supieron espigar entre las bellas muchachas del mar a un ramillete precioso que se las designa por los nombres siguientes:

- Madrina: Srta. Rosa Mari Solá Domínguez.  
 Damas: Srta. Carmen Bucero Sánchiz.  
 » Srta. Paquita Chinchell Maroto.  
 » Srta. Tonica Castell Mallach  
 » Srta. Teresita Brisach Juan.  
 » Srta. Josefa Simó Esbrí.  
 » Srta. María Josefa Cuevas María.

Al habla con el Presidente, en quien todavía perdura la emoción del acto de presentación de las Damas a su Madrina, nos cuenta el pasado, presente y futuro de su actuación.

## Tejidos EL ARCA

*Siempre las últimas novedades de temporada*

ENMEDIO, 41  
CASTELLÓN



# del Mar

Por Luce

—¿Dónde celebra sus Juntas la Comisión que presides?

—En el edificio donde radica la Delegación de la Alcaldía.

—¿Ingresos directos?

—Ninguno.

—¿Cómo hacéis las fiestas, pues?

—Con dinero.

—¿Con qué dinero?

—Con el que recaudamos en diversas reuniones que celebramos.

—¿Nada más?

—Hombre, además de los bailes, regalamos objetos a nuestros benefactores.

—¿Qué regalais?

—Muchas cosas. Y valiosas. Fíjate, para el día 15 de julio pensamos regalar un SEAT.

—¡Vaya!, no es grano de anís. Pero..., además gozaréis de alguna protección especial.

—Pues, sí. La Cofradía de Pescadores nos dispensa aliento moral y apoyo económico. Quiero hacer patente la gratitud de la Comisión al Patrón Mayor, Sr. Veral, y a la Junta Rectora que preside.

—¿Alguien más?

—Indudablemente. Las autoridades del mar y el Sr. Albiol, Teniente Alcalde del Excmo. Ayuntamiento, lo mismo que el saliente D. Juan Bautista Ruíz.

—¿Proyectos?

—Muchos. Veremos hasta donde podemos llegar. Ilusión no falta, pero ya sabes que las aspiraciones deben coordinarse con las posibilidades económicas.

—¿Termina vuestra misión con la traca final?

—No. Luego continuamos trabajando por conseguir también unas fiestas brillantes en honor de los Patronos Celestiales de las gentes del mar.

—Entonces para la Virgen del Carmen y San Pedro, ¿también actuáis vosotros?

—¡Claro!

—Pues no paráis.

—Que lo digas.

—Pues, ánimo y adelante.

—Gracias.

—Que Castellón os lo premie y el cielo os bendiga.

Aquí terminó nuestra conversación y se reavivó la fé en los destinos de la Gayata del Mar. Qué nombre tan bello ¿eh? Me gusta. Sinceramente; me encanta.



Vicente Traver "WAMBA"

Corresponsal de la AGENCIA CIFRA,  
«MEDITERRANEO», «MARCA», «SEMANA» y «RUEDO»

Reportajes industriales y particulares en general

Fotocopias de documentos en 15 minutos

Carnets de toda clase Entrega rápida

**WAMBA HIJO**

REPORTAJES CINE 8 mm.

Corresponsal de LEVANTE

Laboratorio: Mayor, 11 - Tel. 3424 - CASTELLÓN - Particular: Navarra, 1-4.º-2.ª

## Cafetería Ribalta

DEGUSTACIÓN DE CAFÉ

Paseo Ribalta, 1

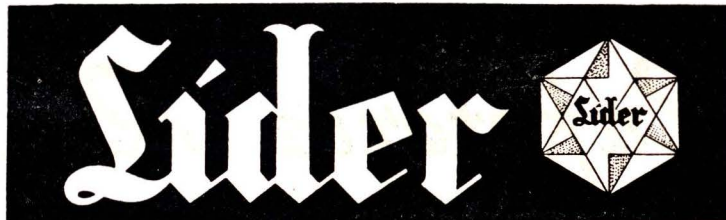
CASTELLÓN



**¡Esta camisa!...  
le sentará  
a usted  
como ninguna**



**CAMISAS**



**EXTREMAN LA ELEGANCIA VARONIL**

**UN ALARDE DE BUEN GUSTO EN MODELOS Y FORMAS INTERNACIONALES**

**REPRESENTANTE:  
JAIME ALBERT POLO  
AVENIDA LIDON, 23-3.º • TELF. 2361  
CASTELLÓN DE LA PLANA**



# PARDO CANALÍS

MEDALLA DE ORO DE LA PROVINCIA

Si con la mejor voluntad de acción constructiva y con esa noble ilusión que significa el más eficaz antídoto contra desfallecimientos y desesperanzas, viene nuestra revista desarrollando, año tras año, la más perseverante tarea de exaltación de esa luminosa expresión de belleza que constituyen nuestras tradicionales fiestas, y siempre fué nuestro propósito el convertir estas páginas en heraldos del milagro de nuestros huertos y de los múltiples esfuerzos colectivos e individuales, que constituyen el más amplio horizonte de inquietudes creadoras, siempre convergentes en estructurada y positiva coordinación, en el más profundo amor a nuestra provincia no podía omitir FESTIVIDADES el consignar en una de sus páginas predilectas, el felicísimo acuerdo de nuestra Diputación Provincial, por el que se otorga la Medalla de Oro de esta provincia, al Excmo. Sr. D. Santiago Pardo Canalís, expresando así una gratitud fervorosamente sentida, hacia quien tan generosamente vinculó siempre sus preocupaciones con las de Castellón y en todo instante prestó su ayuda, siempre eficaz y decisiva, a los colectivos intereses espirituales y económicos de nuestra tierra.

Esta excepcional distinción viene a estrechar más, si ello es posible, la vinculación de tan insigne personalidad con nuestra recia y vigorosa Plana, siempre en vanguardia en el servicio de la Nación:

al proclamar con estricta justicia los excepcionales méritos de quien, tan generosamente, viene entregando su privilegiada inteligencia y el inmenso caudal de su laboriosidad, al mejor servicio de la Patria, que bien merecía el más alto símbolo del reconocimiento y gratitud de la provincia de Castellón



por múltiples conceptos, entre los que destaca, la eficaz tutela, con tanta intensidad proyectada hacia nosotros los castellonenses, en las dramáticas coyunturas de las heladas del cuarenta y seis y cincuenta y seis, y siempre en vigilia al servicio de la Plana, no solo en torno a los avances de las técnicas y de los quehaceres económicos de tan vigorosa proyección en su nivel material, sinó también, en las más altas expresiones espirituales, como su brillante incorporación al ilustre grupo de Mantenedores de los Certámenes Literarios de

nuestras Fiestas, cuya felicísima actuación tan indeleblemente quedara grabada en la memoria de cuantos, apasionadamente amamos, a esta bendita tierra.

Que a la espléndida recopilación de méritos que concurren en tan ilustre galardonado, acertadamente captados en la admirable semblanza publicada en las fraternales páginas de «Mediterráneo» con este motivo, quede unida la modesta expresión de estas líneas, con las que FESTIVIDADES rinde su mejor homenaje a tan insigne amigo de Castellón.



Perdura vivo el recuerdo de aquella mañana soleada en que un grupo de apasionados «madaleneros» nos reunimos en la terraza superior del ermitorio de la Magdalena para constituir una asociación cuyos afiliados encarnarán, en la Cabalgata del «Pregó», a los caballeros guerreros que acompañaron al Rey don Jaime en la reconquista de estas tierras.

Han transcurrido diez años desde aquel día en que se hizo realidad una aspiración largo tiempo suspirada, porque al Grupo Histórico, que se venía integrando en su mayor parte por gente reclutada, se deseaba conferirle mayor autenticidad, fondo emocional y castellerismo, lo cual exigía incorporación de gente que sintiera verdadera pasión por la historia de la Ciudad y sus tradiciones.

Inmediatamente se procedió a ordenar la vida de la entidad que surgía pujante, redactándose definitivamente las ordenanzas de la «Cofradía de Cavallers de la Conquesta» el 26 de diciembre de 1950, que fueron aprobadas días más tarde, por casi un centenar de castellonenses, con la corrección del título en el que se sustituyó Cofradía por Hermandad. La primera lista de afiliados que figura en su archivo lleva fecha 1 de enero de 1951 y en ella hay relacionados 87 nombres a cada uno de los cuales corresponde el de un caballero-guerrero del Rey de «finas manos y luengas barbas». Por tanto, la primera manifestación pública de la Hermandad fué en el desfile del «Pregó» del año 1951 víspera del VII Centenario del nacimiento de la Ciudad, figurando como Prohombre D. Fernando Herrero Tejedor, uno de los miembros que puso mayor celo y actividad en esta empresa.

La Hermandad ha tenido una trayectoria de sensibles alternativas que unas veces la situaban en un punto álgido y otras se le veía descender por una ladera que abocaba peligrosamente en la profunda sima. Pero en estos casos renacía el espíritu castellonero y se detenía la marcha negativa primero y después se la devolvía a zona de supervivencia.

A finales del año 1959 se modificaron las ordenanzas, unificando las dos antiguas ramas—solteros y y casados— y dando entrada a gente joven que fué como una sabia vivificadora. Se recogió el espíritu de la antigua Cofradía y se añadieron algunos nuevos artículos que ampliaba a 600 el número de afiliados, creaba el Capítulo General, el Cabildo, presidido por el Prohom que tiene derecho preferente a encarnar al Rey D. Jaime en la Cabalgata del «Pregó». El Cabildo tiene la facultad de elegir a la Madrina.

Durante los dos últimos años tomó la Hermandad aires de firme solidez. El verano pasado, para satisfacer un deseo general, se solicitó de la Autoridad competente el convertirla en Asociación legalmente constituida. Y su articulado tiene tan noble y formal redacción que el Ministro de Asuntos Exteriores estimó que para su aprobación se requería el informe previo de la Santa Sede y del

## Els «Cavallers de la Conquesta», otra Asociación



El Prohombre de la «Hermandad de Cavallers de la Conquesta», haciendo la ofrenda anual a la Virgen del Lidón en el día de su fiesta patronal



Efigie de un «Cavaller de la Conquesta»

Anís **CASTALIA**  
DESTILERIAS  
Miguel Vidal



# -cuajada que nació al socaire de las Fiestas-

Por Hugo de Follalquer

Ministerio de Justicia, debido sin duda a la similitud con las antiguas Ordenes de Caballería.



Los «Cavallers» satisfacen una cuota mensual de 5 pesetas para constituir los fondos con que sufragar los gastos de sus fiestas patronales.

En los momentos presentes el Cabildo está revisando los Estatutos para redactarlos de forma que no surjan impedimentos para legalizar la Hermandad como asociación, y luego darles contenido efectivo.

Para un futuro inmediato se proyecta fomentar el conocimiento más perfecto de la historia de la conquista y fundación de la ciudad y de los primeros años de su existencia, así como de las más arraigadas costumbres castellaneras. Intentar organizar algunas confe-

rencias, cursillos o coloquios que tengan como tema algo de lo dicho o alguno de los más caracterizados personajes de aquella época: D. Jaime I, Pérez de Arenós, los Urrea, Entenza, Alonso de Arrufat, Ramón de Patot, Zeit Abu-Zeit etc. o algún hecho crucial de nuestra fundación: la carta puebla, las conquistas de Burriana, Almazora, Peñíscola, etc. o hechos de armas del Rey en nuestra provincia. Visitas a ella de él, su esposa o los Infantes, etc. «Sabemos que ello requerirá, desde luego colaboraciones de mérito y no pocas dificultades, y hemos pensado en los más calificados investigadores de la Sociedad Castellonense de Cultura y en muchas personalidades castellaneras que no creemos nos nieguen su ayuda».

Y en esta línea de solidez y efectividad, «Los Cavallers», han esbozado una serie de proyectos a cual más interesante. Entre ellos reeditar «Les troves» de Mossén Febrer y la «Crónica» del Rey D. Jaime, páginas jugosas del mayor interés, que reflejan la vida y los hombres de la época reconquistadora. Junto a ello desean también escribir su propia crónica en la que se recopilan todas las vicisitudes de la Hermandad.

Si los «Cavallers» pueden estar contentos y orgullosos de sus anteriores participaciones en la Cabalgata del «Pregó», esperamos confiados en que las futuras intervenciones superarán todo lo anterior, porque según su propia confesión no cejarán hasta conseguir que el grupo histórico alcance toda la majestuosidad que le corresponde.

Todos y cada uno de los detalles que destila esta agrupación, son signo de haber cuajado plenamente. No es menos significativo el ambiente social que va creando para estrechar los lazos entre todos los afiliados. La visita anual al ermitorio de la Magdalena y la fiesta patronal que en el mes de septiembre celebran en el ermitorio de Lidón son como los dos polos fundamentales de esa relación y convivencia social. Con esto y todo lo anteriormente expuesto, es de esperar que vuelvan a la vida activa de la Hermandad aquellos primeros que hoy parecen un poco alejados, y conseguir en todos los sectores de la vida castellanera y principalmente en los que forjan las grandiosas fiestas de la Magdalena, un puesto cada día más en vanguardia para defender celosamente la posición que se les designe en la actividad por conservar los más caros valores tradicionales del pueblo de Castellón.



Caballero guerrero velando las armas junto a los arcos del ermitorio

*Isidoro del Moral Sastre*

*Elegancia y distinción*

*Huerto de Mas, 2 - Castellón*

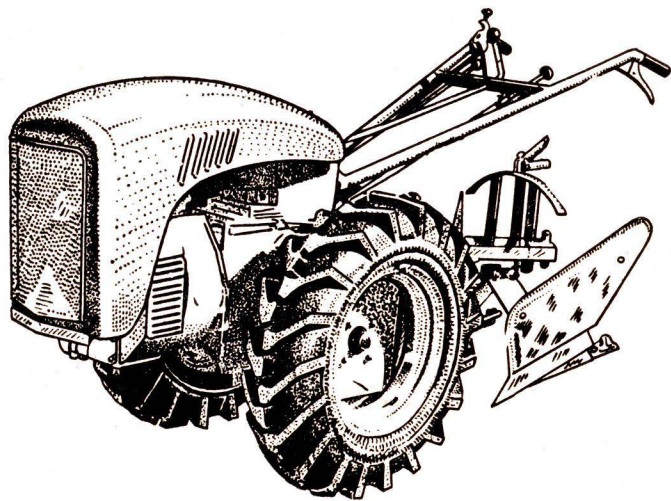


# ROGELIO PONT

## MAQUINARIA AGRICOLA e INDUSTRIAL

GENERAL ARANDA, 25 - TELEF. 4386

*Siempre al servicio del agricultor, se complace en ofrecerle el elemento indispensable para la mecanización del campo, con la representación en exclusiva, para esta provincia, del*



# Motocultor Guthelfer

### CARACTERISTICAS:

*Motor Diesel de 7 CV.*

*Consumo horario de  
Gas-Oil 500 gramos*

*Equipable con Arado Monosurco, Bisurco y Trisurco, reversibles.*

*Fresadora desplazable para todo trabajo.*

*Cultivador extensible de 1'40 m.*

*Pulverizadora.*

*Remolque.*

**Solicite información y pruebas**





# PLAZA DE TOROS



CASTELLÓN

Jueves 9 de Marzo de 1961  
A las 9'30 de la mañana  
y 3'30 de la tarde



Organizado por la Junta Central  
de Festejos en colaboración con el  
Sindicato Provincial de Ganadería

# I Concurso Nacional de TIRO Y ARRASTRE

Para UNA, DOS, TRES Y CUATRO caballerías  
¡Emocionante prueba a NO PODER!

*Participación de los famosos equipos del*

TURIA - MIJARES - BAJO EBRO  
JUCAR y PALANCIA

50.000 Ptas. en premios  
**GRANDES TROFEOS**

## PRECIOS

ENTRADA GENERAL . . . . .	15 Ptas.
MEDIA ENTRADA (SEÑORAS) . . . . .	5 "
ESPECIAL (Niños y militares sin graduación) . . . . .	2 "

NOTA: Habrá servicios especiales de trenes y autobuses para este extraordinario espectáculo.  
En caso de suspensión por fuerza mayor, el público y participantes no tendrán derecho a reclamación alguna.



# Sala ESTILO

## RADIO Y TELEVISION

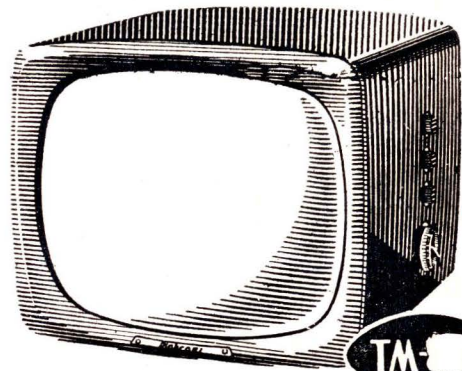
DE LAS MEJORES MARCAS  
SYLVANIA - MARCONI Y OTRAS  
PHILIPS (en el partido judicial de Nules)

*¡¡Mueble funcional!!*

*¡¡Mínimo espacio!!*

**¡¡NUEVO!!**

TM-901



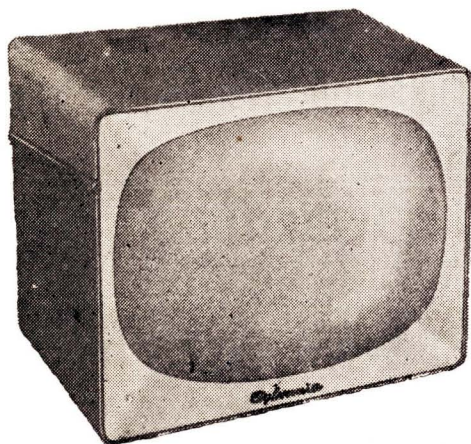
SONIDO FRONTAL  
BOTONERA NITIDEZ IMAGEN

SINCRONISMOS TOTALMENTE AUTOMÁTICOS

SONIDO ESTEREOFÓNICO ¡¡TRES ALTAVOCES!! CON MALETA PORTÁTIL

## Televisores SYLVANIA

Unico en el mercado español con pantalla de 110° de deflexión



Pantalla de 21 pulgadas

» » 17 » en alterna

Area de visión 1.684 cms.<sup>2</sup>

Tubo de 110.º de deflexión

12 canales utilizables

Filtro incorporado de protección ocular

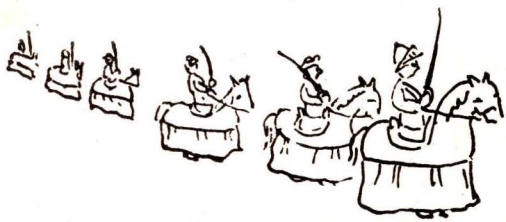
PIDA UNA DEMOSTACION EN

## Sala ESTILO

Primera Sala de Demostraciones \* Trinidad, 14-Teléfono 2365-CASTELLÓN

ASISTENCIA TÉCNICA GARANTIZADA





# Fiestas y Festejos

Por Jaime Nos Ruíz



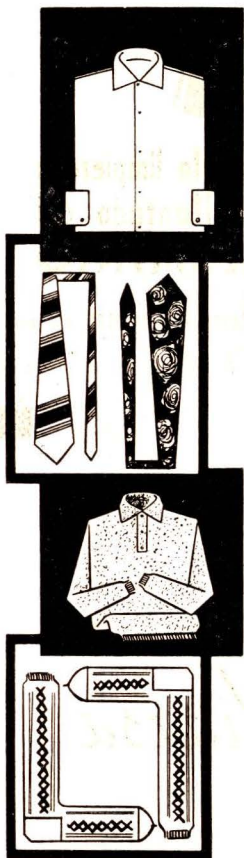
**D** veces las palabras, respondiendo o no a su etimología, a su verdadera significación o a su auténtico sentido, acaban por tomar para las gentes matices distintos que no sabríamos explicar, pero que aparecen innegables para muchos. Y entonces, conviene acentuar esa distinción si responde a una verdadera diferencia en las cosas que bajo tales palabras se cobijan.

Puede que esto ocurra al hablar los castellonenses de «fiestas» y «festejos» como cosas diferentes sin acabar de darnos cuenta. Porque en nuestro programa de la Magdalena, como joyas realzadas por la tradición, encumbradas por la leyenda y abriantadas por su simbolismo, hay una serie de «fiestas» sin las cuales esta semana imponderable a la que nos vamos acercando no sería posible ni tendría sabor y color; en cambio, junto a ellas, como una corte de honor, como un bullicioso y polifacético acompañamiento divertido, figuran una serie de «festejos» que van y vienen, que un año son y otro desaparecen, para volver a surgir o para perderse en el olvido, y que si bien es cierto contribuyen a la brillantez de nuestra gran semana y la actualizan con atractivo, que le mantienen fresco y lozano, no constituyen nada esencial en ella, no pueden convertirse nunca en elementos esenciales e inseparables de la conmemoración de un acontecimiento que la tradición ha consagrado y que a través del tiempo, celebrado de manera tan diferente, conserva un esquema indestructible.

Cuando llegan nuestras «fiestas», los castellonenses nos preparamos no solo para celebrarlas, sino también para sentirlas. Vamos a ellas con la misma unción que a un acto religioso, porque en el fondo lo es; y toda la alegría desbordante de ese madrugón del día de la Magdalena, todo el asombro al contemplar el paso de las Gayatas, no logran ocultar la emoción que brota del alma diciéndonos cuán claramente está en ella la impresión de que estamos viviendo momentos importantes, eco y rememoración de los que vivieron nuestros antepasados a través de los siglos sobre este suelo de un Castellón cada vez más grande y más hermoso, pero siempre el mismo en el amor y el honor a su humilde origen. En cambio, ante el programa de «festejos», la actitud es distinta, más ligera, más superficial, y cada uno de ellos cautiva a un sector de gentes; a un grupo aficionado, a una masa diferente.

Es importante para Castellón, no hay duda, que el programa de «festejos» sea cada año más brillante y alcance por momentos mayor grandiosidad. No deben ahorrarse medios y esfuerzos en el empeño de conseguir para Castellón los mejores «festejos» que sean posibles y a través de ellos atraer hacia nuestra ciudad visitantes y animación, afectos y dinero; pero por encima de ello incluso debe estar la preocupación por las «fiestas», la vigilancia celosa de esas conmemoraciones centrales, transidas de simbolismo, rebosantes de significación, en las cuales está el principio del entusiasmo de Castellón por esta semana y también el verdadero encanto que se refleja sobre todos los «festejos» que en torno a nuestras «fiestas» se celebran. De la feliz combinación de estas y aquellos han surgido las grandes semanas madaleneras que desde 1945 estamos viviendo. Cuando con las Fiestas de la Magdalena de 1961 entramos ya en el tercer decenio natural que nuestra renacida conmemoración va a recorrer, de todo corazón deseamos que las eternas «fiestas» de Castellón consigan siempre los mejores «festejos» que los castellonenses seamos capaces de darles para realzarlas todavía más.

## obtenga el máximo rendimiento de sus compras



LOS TRAJES DE ESTE ESTABLECIMIENTO DAN RENDIMIENTO EN CALIDAD Y ELEGANCIA.

VARIEDAD Y CALIDAD EN TODA CLASE DE PRENDAS QUE VD. NECESITA.



DANIEL APARICÓ

# SEIFOR

enmedio, 33  
CASTELLÓN



*Casa Falch*

*Tejidos*

*Confecciones*

*Camisería*

*Sastrería*

*y*

*Camisería*

*a medida*

*Enmedio, 44*

*Castellón*

FÁBRICA DE TOALLAS  
Y ARTÍCULOS DE RIZO  
DE ALGODÓN

**MANUEL RAMOS FELTRER**

Despacho: Cataluña, 47  
Fábrica: Avda. Alcora, 14  
Teléfono 3920  
CASTELLÓN DE LA PLANA



Para la limpieza y  
abrillantado del  
**ALUMINIO**

**MUY UTIL**

para BATERIAS DE COCINA - CUARTOS DE BAÑO - PLATOS - LAVABOS - MARMOLES, etc. etc

Representante para esta provincia: D. VICENTE NOS VAOUER - Gral. Aranda, 9 - Tel. 2863 - Castellón

ALGODONES SELECTOS - CAMISERÍA  
Y CONFECCIÓN - ROPA DE CASA  
LENCERÍA - CORTINAJES - TAPICERÍAS  
ALFOMBRAS

*Novedades Viarsa*

Bayer, 1 - Teléfono 2249  
CASTELLÓN



BRANDY  
**FEIJER**  
 AGUSTIN BLAZQUEZ \* JEREZ

Principales elaboraciones CADÍ

- Queso Bola CADÍ 45 %
- Queso Bola CADÍ 40 %
- Queso Bola ELPÍ 40 %
- Queso Bola SEGRE 40 %
- Queso Bola COOP 40 %
- Queso Bola B A R 40 %
- Queso Bola LAVET 40 %
- Queso URGELLET 50 %
- Queso CREMA CADÍ
- Queso NATA CADÍ
- Queso Fundido
- Queso especial para rallar
- Lactosa CADÍ
- MANTEQUILLA CADÍ

En la merienda:  
 Queso CADÍ

En los postres:  
 Queso CADÍ



A todas partes...



DEPTO. PUBLICIDAD MONTESA

LA MOTOCICLETA ESPAÑOLA ...  
 ... QUE SE EXPORTA A 23 PAISES

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL  
 JUAN VENTURA PERIS  
 AVENIDA PÉREZ GALDÓS, 8 CASTELLÓN

SEÑORA: Para la plata: PLATIBRILL  
 ¡¡No raya y fija el brillo!!

EXIJA EN LOS BUENOS BAZARES QUE SUS  
 REGALOS VAYAN SIEMPRE PRESENTADOS CON  
 Estuches REX



ENTREGA INMEDIATA

**FIAT**  
tractores

**211R**

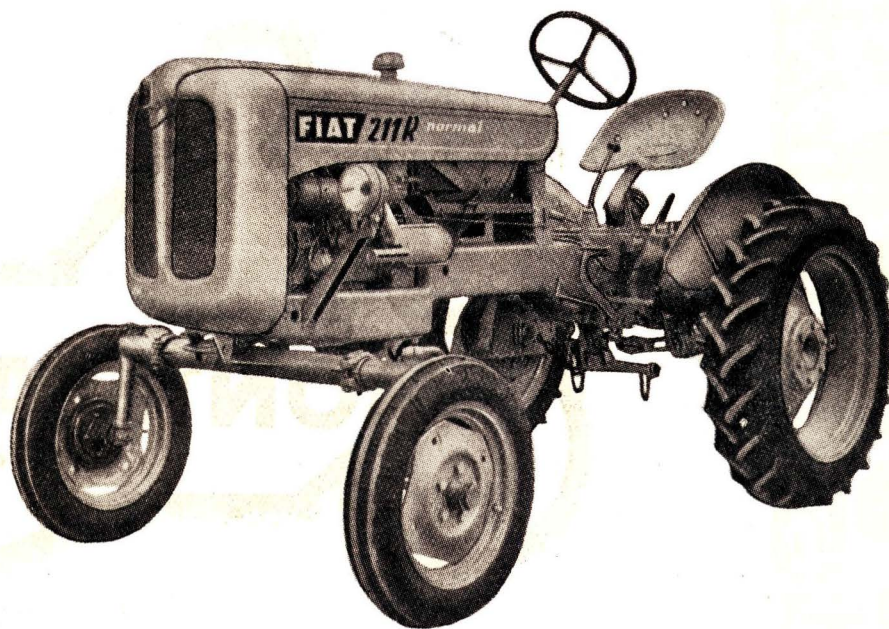
Motor Diesel de 20 HP

**3 modelos**

**normal**

**frutal**

**viñedo**



---

**VIASA** = Vehículos Industriales y Agrícolas, S. A.  
ZARAGOZA

EN CASTELLÓN: H. de J. Marzá Año  
Servicio Oficial FIAT - SEAT - SIMCA  
Pl. Alcázar de Toledo, 4 - Telef. 1659



# El pintor Porcar siempre en primer plano de actualidad

Por Gonzalo Puerto



Hace unos años «FESTIVIDADES» dedicó un espacio al pintor Porcar. Y aun cuando este artista siempre es figura de actualidad, en los momentos presentes la cobra más vigorosa al dedicarle un homenaje la Junta Central de Fiestas de la Magdalena, Homenaje sin grandes oropeles, sin grandes alharacas, pero quizás el más significativo, el mejor que se le pudiera dedicar a quien supo conquistar nuevos grandes triunfos y galardones, entre ellos la Primera Medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes del año 1954, desde aquel número de la Revista.

A partir del año actual se pretende, durante la semana de fiestas de la Magdalena, exaltar a un valor local de las artes, o de cualquier campo del saber, y comienza la serie por Juan Bautista Porcar, escultor, pintor y arqueólogo cuya fama traspasó los límites del ámbito nacional.

En esa exposición retrospectiva, o antológica, de la producción de Bautista Porcar podrán solazarse los castellanenses ante sus esculturas y pinturas. Observar, dentro de lo pictórico, distintas facetas de su vida artística, cuales son el cambio de tema y el cambio de técnica. Muchos recordarán y otros conoceremos mejor sus maravillosas pinturas de niños que en Cataluña le valieron el calificativo del «pintor de nens», y hasta de un nuevo Murillo. Será grato observar la evolución de nuestro pintor sobre todo en el empleo del color; no ya de los azules o de los grises, sino en otros órdenes. Ya que la técnica de nuestro pintor ha evolucionado sensiblemente. Conserva un vigor extraordinario pero distinto al que caracterizaba sus pinturas. La policromía se ha enriquecido con un más acusado derroche de matices, quizás a causa de que casi nunca mezcla el color en la paleta y los toques de pincel con el color puro van directamente sobre el lienzo, prodigándolos según las exigencias del natural. Mantiene sus horizontes bajos y esas líneas inclinadas divergentes, que fueron signos fehacientes de una personalidad artística acusadísima, junto a los amplios celajes. También durante los últimos tiempos le hemos visto pintar flores—una novedad en su etapa actual—como protagonistas o motivo central de sus cuadros. Cautivadores contrastes de color, con calidades pictóricas subyugantes, que ponen de relieve una vitalidad de vigor juvenil.

Pero siempre Porcar es un poeta. Sus paisajes, sus niños, y sus flores, tienen una poesía encantadora. Personalmente me asombra este artista maduro, próximo a cumplir 72 años, que a su mágico poder creador une la privilegiada lozanía espiritual y la firmeza estructural que hemos pretendido resaltar.

Esta evolución, dentro de su recia e inconfundible personalidad, es la que podrá apreciarse visitando esta exposición a que hemos aludido.

Pero Bautista Porcar tiene otra faceta. La de arqueólogo. En el campo de la arqueología, la voz de este castellanense ilustre tiene claras y rotundas resonancias. Sus descubrimientos de pinturas rupestres en «la Gasulla», los restos de edificaciones arcaicas en Borriol, la calzada romana en las inmediaciones del Distrito Marítimo y tantos otros serían motivo para que ocupara un lugar destacado entre los hombres de ciencia. Pero lo más sorprendente es que todo se debe a su vocación y esfuerzo personal. Su amistad con Bosch Guimpera, sus contactos con Hugo Owermahier y el Abate Breuiel unido a sus estudios, intuición, vocación e inteligencia natural, le han situado a una altura que consigue brillantes actuaciones ante los académicos cuando se sientan alrededor de la mesa en los congresos arqueológicos internacionales, en Londres, Viena o París.

Pero solo su pasión de castellanero y madalenero, sería suficiente motivo para venir a estas páginas. Sus lápices y sus pinceles han captado con amor toda la escenografía de nuestras fiestas madaleneras. Hasta en el interior del Santuario quedó la impronta de su arte al decorar el altar con un estilo ideal y exquisito para aquel lugar. Y sus dotes de arqueólogo, le han llevado con ilusión a estudiar la superficie y el interior del montículo, donde se asienta el ermitorio y los vestigios del «castell vell», en búsqueda ansiosa del secreto de su pasado envuelto por tules de leyenda.



El pintor Porcar, en plena tensión, ante el lienzo, perpetua un paso a nivel. (Foto Brevia)

AUTOCESORIOS  
**HARRY WALKER**  
SOCIEDAD ANÓNIMA ESPAÑOLA

BARCELONA - MADRID - SEVILLA - LAS PALMAS - BILBAO  
ESPECIALISTAS EN MAQUINARIA, EQUIPOS Y APARATOS PARA GARAGES, TALLERES Y ESTACIONES DE SERVICIO-ACCESORIOS  
Y HERRAMIENTAS PARA AUTOMÓVILES - EQUIPOS DIESEL, ELECTRICOS, AVIACION Y RIEGOS POR ASPENSION-«WRIGHT»  
Representante para las provincias de Valencia y Castellón:

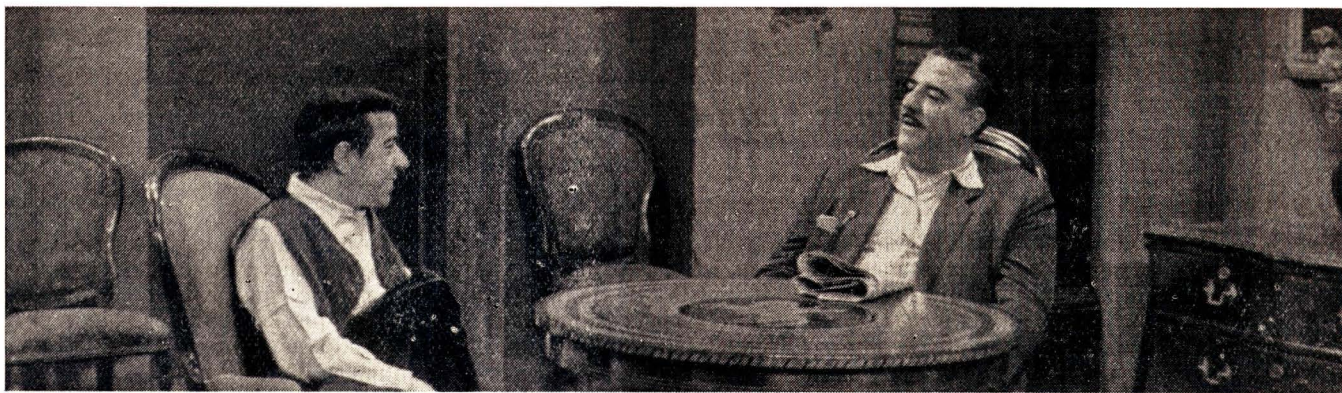
**FRANCISCO HURTADO ALARCÓN**

Agente Comercial Colegiado

C. Cirilo Amorós 70 - Apartado 370

Teléfonos 220237 y 213606 - VALENCIA





# DON JOSE Y JUANON

## EN LAS FIESTAS DE CASTELLON

Cuando hace dieciocho años, Radio Nacional de España, desarrolló su primer ciclo de charlas sobre temas relacionados con el agro español, fueron precisamente los creadores de este espacio radiofónico, los primeros en sorprenderse ante la general atención con que fuera acogida su tarea divulgadora, no solo por la inmensa familia labriega española, que tan afanosamente entrega su ilusión, sus que-

haceres y sus afanes, a nuestro campo, sino también, por esa multitud de hombres de la ciudad, que interesados por los problemas esenciales de nuestra agricultura siguen con avidez toda labor de amplitud nacional.

Emitidos desde entonces estos programas, fué más tarde, cinco años después, cuando en 1947 naciera la emisión titulada «Diálogos de don José y Juanón», imprimiendo a los espacios agrícolas una línea de tan acusada popularidad, que lograra la más asombrosa agilidad radiofónica, a través del laborioso y simpático tipo de labrador que simboliza «Juanón» y del apacible, bondadoso e inteligente «Don José», que apasionado defensor de nuestro agro, no escatima sus nobles consejos en todo buen obrar sobre la tierra y en torno a los problemas ganaderos de la Patria.

La fértil imaginación del bien documentado grupo rector de estas popularísimas emisiones, al incorporar otros tipos a esta singular y acertada tarea divulgadora, como el de la «Eusebia», la humana, trabajadora y sencilla esposa de «Juanón»; el de «Juanillo», el hijo de esta ejemplar pareja de labriegos que, prototipo de la nueva promoción campesina, simboliza la tenaz, inteligente e inquieta juventud, que se afana en adaptar la mecanización al cultivo de sus tierras y de proyectar en su laboral tarea, los avances de la ciencia agronómica y de la técnica más depurada al servicio del progreso de nuestra agricultura; mas ese otro personaje de excepcional interés humano, que representa «El Julián», ejemplar modelo de sensatez y de colaboración en toda causa justa, que unidos a otros personajes secundarios constituyen el prestigioso elenco de «España Agrícola», consiguieron con acierto esta finalidad altamente pedagógica. Más es luego, más tarde, cuando había de adquirirse la plenitud de este propósito, con la creación en 9 de abril de 1958, de «Campos y Paisajes» el espacio agrícola



Las cámaras de TVE obtienen efectos, tan felizmente logrados, como el de esta escena interpretada por Juanillo y Julián



que quincenalmente llega a los estudios de Televisión Española y que un inmenso sector de espectadores, espera ávidamente junto a la pantalla de su receptor.

Cuanto antecede, justifica plenamente el júbilo de nuestras páginas, al proporcionar al lector la noticia, de que, «Don José» y «Juanón», los populares personajes de la Radio y de la Televisión de nuestra Patria, compartirán con nosotros la luminosa alegría de estas inimitables Fiestas de la Magdalena, y de que serán después, por su calidad de testigos de singular carácter, los excepcionales voceros del entusiástico fervor popular y de la selecta significación cultural de nuestras Fiestas.

FESTIVIDADES, al saludar efusivamente a los famosos personajes «Don José» y «Juanón», cuya multitudinaria popularidad lograda en su noble tarea divulgadora en la Radio y la Televisión, se extiende hasta los más apartados rincones de España, estima en su más amplio significado, el que hayan canalizado su interés hacia nuestras Fiestas, y agradece sinceramente al espacio agrícola de TVE «Campos y Paisajes», la cordial expresión de simpatía que hacía Castellón constituye, el dedicar íntegramente a nuestra Ciudad, su programa número setenta y cinco, el cual llegará a todos los receptores de TVE, a las ocho en punto de la noche, inmediatamente después de la apertura y presentación del programa nocturno del próximo viernes día diez de marzo, apagados ya los fulgores festeros de nuestra más típica expresión popular y nuevamente recobrado el rítmico e intenso quehacer de esta Ciudad, que tan alto nivel señala en el sector frutícola de la agricultura española, para llevar hasta los más alejados lugares de la Nación, el efusivo mensaje de nuestra cordialidad.



Este es Juanillo que en TVE simboliza la juventud laboriosa, al servicio del campo y de la ganadería



He aquí a la Eusebia, don José y Juanón en uno de los programas agrícolas de Televisión Española



GRAN TALLER DE PIROTÉCNICA MODERNA  
**ANTONIO ARNAL RUIZ**

ESPECIALIDAD EN

Cohetes granifugos con alas para  
destruir las tormentas de pedrisco

Fuegos acuáticos aéreos y de salón  
Mascletadas automáticas y mecani-  
zadas y bombardeos aéreos

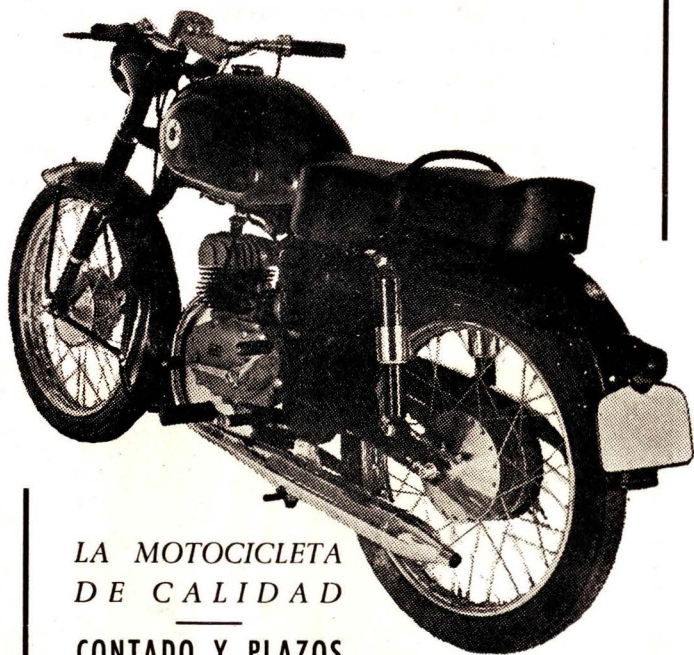
CALLE NUEVA, 7  
TELÉFONO 32  
**MONCADA**  
(VALENCIA)

**MUTUAL  
AGRARIA**

SOCIEDAD PATRONAL  
DE SEGURO MUTUO  
CONTRA ACCIDENTES  
DEL TRABAJO EN LA  
AGRICULTURA

**ALMAZORA**

**OSSA**



LA MOTOCICLETA  
DE CALIDAD

CONTADO Y PLAZOS

Agencia: Plaza de Tetuán, 13 - Teléf. 3249

**CASTELLÓN**

ULTRAMARINOS

**JUAN CAPSIR**

Plaza de la Paz, 11

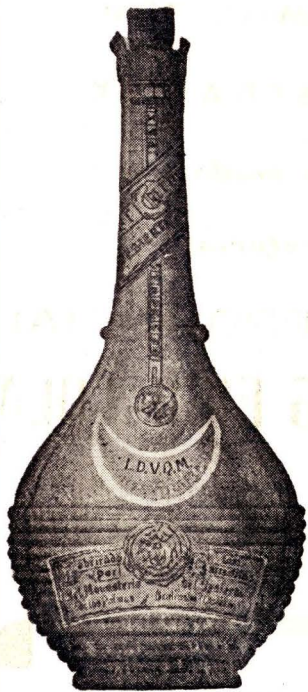
Teléfono 1643

**CASTELLÓN**



Sus fiestas serán completas  
con la gran  
Marca

# Carmelitano



Licor  
Crema de Café  
Anís  
Coñac  
Moscatel  
Vino de Misia

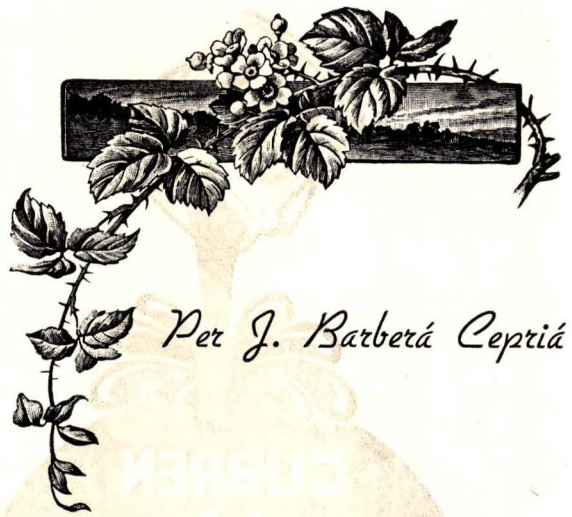
# Carmelitano

Fabricado por los PP. Carmelitas  
Descalzos del Monasterio  
de las Palmas  
Benicasim (Castellón)  
No lo olvide:

## Carmelitano



## Punxes i flors



Per J. Barberá Ceyriá

Quan més bledanes i vives  
esclate les roses un roser,  
més punxes crie en les soques,  
pà defendre-les dels ponents.

Quan més roges i brillants,  
les punxes save més grans,  
que com punyals atrevits,  
esgarraran els teus dits.

Sols en plena primavera,  
t'ofegaran els perfums,  
i a la rosa matinera,  
envejaran els teus ulls.

Com se desbrinen les roses,  
al primer raig de calor,  
com se semen i revolen,  
com perden llum i flairor.

Mira embelesà la flor,  
en un dia naix i mor,  
palpa les punxes esplai  
elles no se moren mai.

Tu capoll, no te desbrines  
que hui a la vida véns,  
guarda sagrat el misteri  
que dins deixes calze tens.

No te marcisques tu, verge,  
capoll de l'amor primer,  
no enveges la flor que passa  
per lo teu cor matiner.

Que les punxes de la vida  
t'esgarraran cada nit,  
tots els ensomits de Reina  
que te bullen dins lo pit.

No busques el més allà,  
no ensomies com la flor,  
que les glòries que hui enveges  
te portaran més de un plor.

No te afanes en desfer  
les roses del teu roser,  
els anys t'arrastraran  
de les mans te volaran.

Quinze flors,  
té este roser:  
quinze ensomis envejats,  
punxes ne té a cents.  
Marcides les flors  
l'oreig les desbrinarà,  
mes les punxes  
junyides viuran,  
mai el roser deixaran.

Quinze anys tens  
com el roser,  
i cerques l'amor primer  
enlluernà per  
les roses meloses  
i tendres del voler.  
Pensa bé,  
abans de ser tu rosa  
del teu lloguer,  
que les flors  
de la passió,  
els desenganys  
les esbargiran,  
i que les penes viuran,  
tants anys  
com dure el roser.





para cada  
superficie...

**PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS**

PINTAR, RENOVAR, ESTRENAR,  
con:

SUPER KEM-TONE    POLY-TEX

KEM-GLO    KEM-LUSTRAL

KEM-TONE    SEDA-TEX

*...para decoración moderna*

*uso interior y exterior*

DISTRIBUIDOR PROVINCIAL

**MELCHOR REIG FIGUELOLA**

CASTELLON

Huerto Sogueros, 10 - bajo  
Teléfono 4290

BURRIANA

San Pedro Nolasco, 25  
Teléfono 105 y 68

CERVEZA

**San Miguel**

*DE FAMA MUNDIAL*

DISTRIBUIDOR PARA CASTELLON Y PROVINCIA

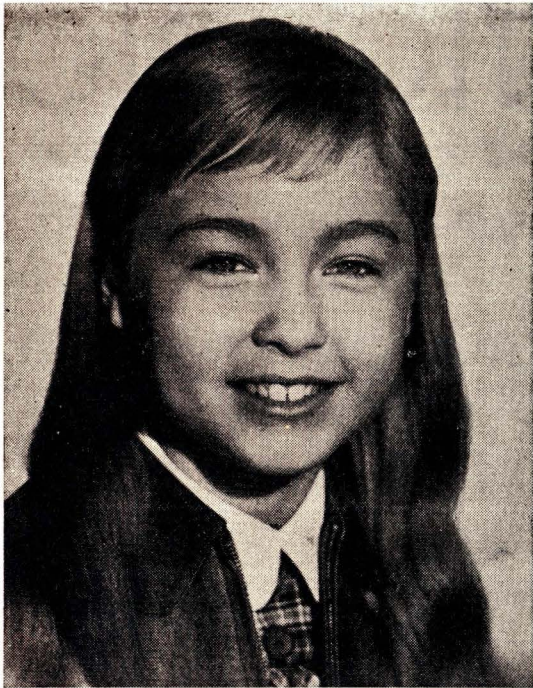
**MELCHOR REIG FIGUEROLA**

Plaza Huerto Sogueros, 10 -- Chaflán -- Teléfono 4290

**CASTELLON**







## Marisol, Madrina de Honor de la Gayata del Sector de la Plaza de María Agustina

Por E. M.

La ya famosa artista de cine, MARISOL, intérprete de la película «Un Rayo de Luz» estuvo recientemente en nuestra ciudad y actuó personalmente en un matinal que a tal fin se celebró en el Teatro-Cine Sindical de nuestra ciudad.

Con dicho motivo, la Gayata del Sector n.º 10, designó a MARISOL Madrina de Honor de la misma y cuando llegó a la Casa Sindical fué recibida por su Presidente el Dr. D. Antonio Peris Pitarch y la Madrina y Damas del Sector. Más tarde, le hicieron entrega del pergamino que la acredita como a tal y con dicho motivo creímos oportuno hacerle unas preguntas con destino a nuestra Revista.

Gracias a los buenos oficios del gran Director, Luis Lucia, nos entrevistamos con MARISOL.

—¿Cómo te llamas?

—Pepita Flores González. Pero así no me conocen. Yo me llamo MARISOL.

—¿Estás contenta de haber venido a Castellón?

—Luis Lucia me ha hablado mucho de la tierra de su madre y me ha contagiado su entusiasmo por Castellón. Yo quiero verlo, yo quiero verlo. La gente es estupenda. Esto no me lo esperaba.

Se nos acercan la Madrina y Damas del Sector y MARISOL comienza a examinar con detalle femenino el traje típico de Castellón.

Le pregunto: ¿Estás contenta porque te han nombrado Madrina de Honor?

—Muchísimo. Yo quiero venir a las Fiestas y vestirme de castellanera.

Se me aproxima Luis Lucia y me dice: «Explícale lo que es una Gayata».

Y aquí tuvimos ocasión de hacer propaganda de nuestras Fiestas. MARISOL que es una niña encantadora y de una simpatía que arrebató, me escuchaba con atención y me repitió sus deseos de venir.

Requerimientos, autógrafos y por un momento nos separan.

Ella me dice: «Pregúnteles a ellos, a ellos (ellos son Luis Lucia y Manuel Goyanes) y haciéndole caso a MARISOL, nos acercamos a Luis Lucia y comentamos respecto a la gran película de Castellón: Luis Lucia cree que el traslado del monte al llano, es un buen argumento y siempre que nos encontramos hablamos sobre el tema. Dios quiera que un día se conviertan en realidad estas ilusiones nuestras, cinematográficas y castellaneras.

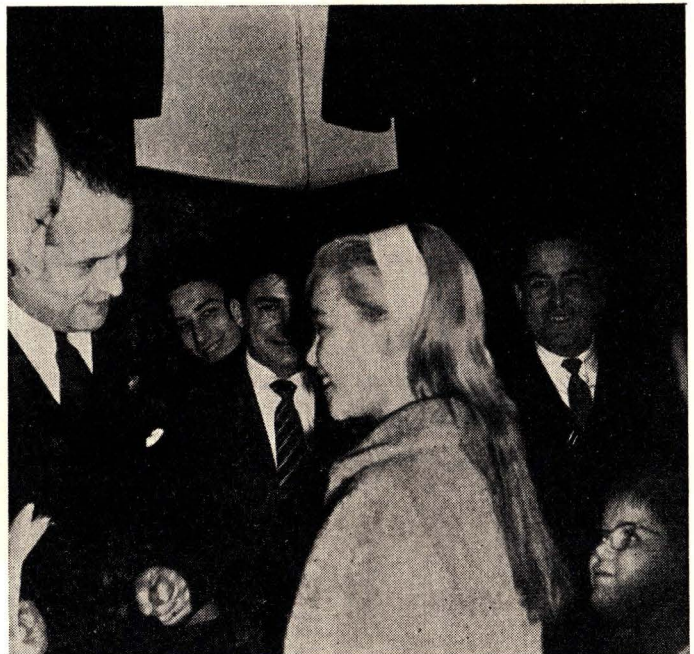
Me explicaron detalles de MARISOL y comentaron el rodaje que actualmente está llevando a cabo, de la película «Ha llegado un ángel».

La acompañamos al escenario y el público que la acogió con grandes aplausos, celebró sus primeras palabras cuando dijo:

—¡Bona nit! ¡Ya estic así!

Su actuación fué un éxito. MARISOL cuando termine el rodaje de «Ha llegado un ángel», sale para Nueva York, donde comenzará una larga actuación por América.

La Gayata n.º 10 y las Fiestas de la Magdalena, tendrán una gran propagadora con esta sensacional artista.



ESCOPETAS Y CARTUCHOS  
SUPER LEVANTE PARA CAZA,  
TIRO DE PICHÓN Y PLATO



Expendeduría Oficial de la  
S. A. E. de la dinamita

DEPORTES - COPAS PARA  
TROFEOS - PESCA - EXPLOSIVOS

Armería Levantina

Trinidad, 7 - Teléf. 1472  
CASTELLÓN



# NOTICIARIO

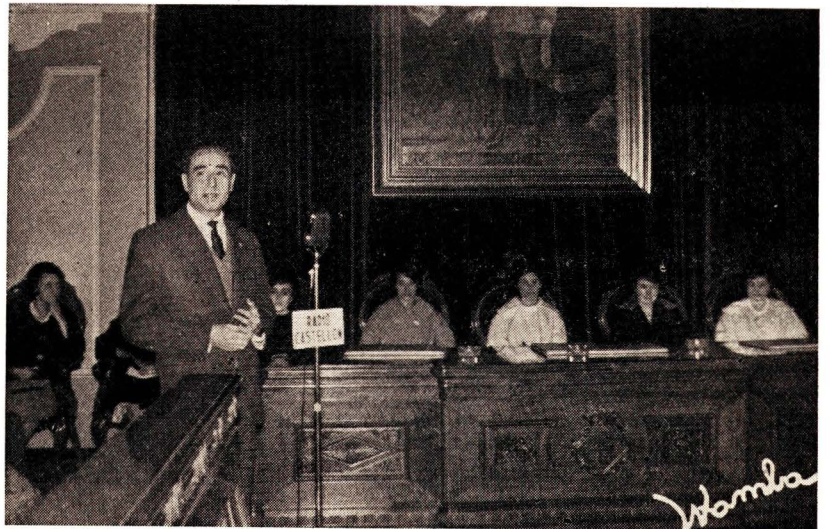


*D. Eduardo Codina Armengot, Alcalde de la Ciudad, impone la Banda a la Reina de las Fiestas, Srta. Mercedes Ferrer Ros de Ursinos.*

*Srta. Ana M.<sup>a</sup> del Carmen Juan González, Madrina de la Casa Valencia, de Barcelona.*

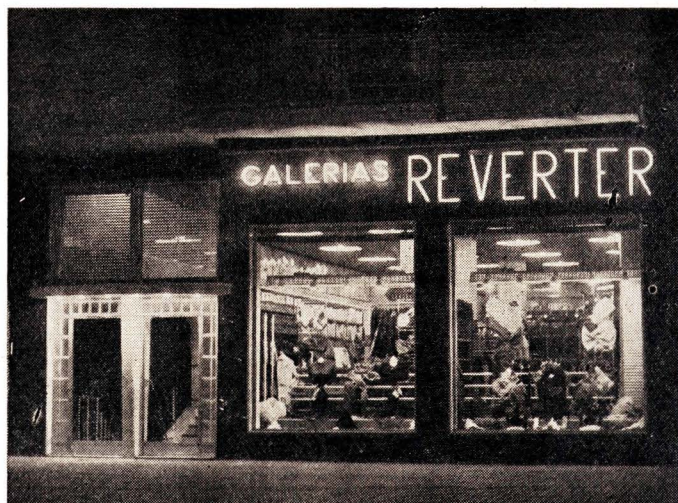


*El Ilmo. Sr. Alcalde de la Ciudad, pronunciando unas palabras en el Acto de presentación de la Reina de las Fiestas, a su Corte de Honor.*



ULTIMAS  
CREACIONES  
DE LA MODA

ENMEDIO, 60



SECCIONES  
SEÑORA  
CABALLERO  
Y NIÑO

CASTELLÓN



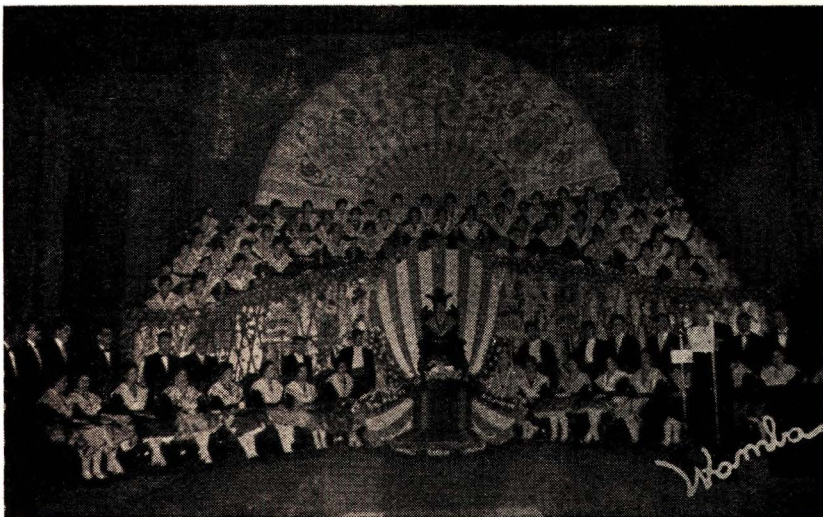
# GRAFICO



*Excmo. Sr. D. Joaquín Ruiz-Jiménez, ex Ministro de Educación Nacional, que actuará de Mantenedor en el Certamen Literario de este año.*



*Srta. María del Carmen Chirivella Gracia, que representará la Casa de Valencia en Zaragoza, durante nuestra Semana Grande.*



*Hermoso aspecto que ofrecía el escenario de nuestro primer coliseo, en el emotivo Acto de Imposición de Bandas.*



*EXPOSICIÓN Y VENTA:*

*Casa Gascó*

En medio, 65  
Teléfono 2076

**CASTELLON**



# Una chica con... suerte

Ella.—¡Ay Pepe, que contenta estoy! Han venido los de la Comisión de la Gayata ha proponerme el ser Madrina. ¡Qué ilusión! Les he dicho que ya me lo pensaría

Pepe.—(Con gesto serio). Pues yo ya lo tengo pensado. ¡O la Gayata, o yo! Solo el hecho de pensar que durante la semana de Fiestas no podamos vernos y todo el mundo te diga cosas bonitas, la verdad, será ridículo, pero no lo resisto. ¡Con la cantidad de chicas que hay en el Sector y tener que pensar contigo! Nada, que no lo resisto.

Ella.—Pepito, que tú sabes lo mucho que te quiero, y puedo ser Madrina de la Gayata y novia tuya, y tu puedes venir a todos los actos conmigo pues ya me lo han dicho los de la Comisión.

Pepe.—Si... ¡de Dama!

Ella.—De Dama no, de novio.

Pepe.—¿Y qué dirán? Mira el selós.

Ella.—Eso lo piensas tú. Pero todo el mundo lo comprenderá. ¿Además quieres que te diga una cosa?: no seré la primera Madrina con novio, ni la última tampoco.

Pepe.—Eso lo dirás tú. Que seas Madrina, no lo dudo, pero sin novio... Por lo menos yo.

Ella.—(Llorosa). No me quieres... con la ilusión que yo tenía... yo que quería ser Madrina... y no lo seré por culpa tuya ¡y luego presumes de castellonero!

Pepe.—Hasta mañana, piénsatelo que yo ya lo tengo decidido.

\* \*

(Escena en un café.—Dos mesas contiguas, en una, está Pepe esperando a unos amigos, en la de al lado un grupo de jóvenes comentando en voz alta).

—Ja ho sabeu? Totes les Gayates tenen Madrina menos la número x (la de ella) diuen que habien trovat una

chiqueta molt bonica pero que el novio no la deixa.

—Valent chalao! ¿Tindrà pòr que li la furten?

—Pues yo la veritat, en un cas aixina, ho publicaria en el diari. «Don fulanito de tal que tiene relaciones con una de las chicas más guapas de Castellón no consiente en que su novia sea Madrina. Suponemos que los «sielos son asules». Y que se enterara tot lo mon, per a vergonya d'ell.

—A lo millor no es de Castelló. Es un foraster que acaba de arribar y en cá no coneix les virtuts del nostre poble.

Pepe.—(¡¡¡¿Que no soc de Castelló?!!)

—Y del «Pregó» que se sap?...

Pepe ya no prestó atención al resto de la conversación. Le bastaba con lo oído.

\* \*

Pepe.—¡¡Vas a ser la Madrina más bonita del mundo!!

Ella.—¿Yo? Tú estás loco. Ayer te enfadas; me dices que no lo sea... Ahora me dices que si... y esta mañana han venido los de la Comisión y les he dicho que no podía aceptar porque durante las Fiestas, no estaré en Castellón, que me voy ha hacer un «cursillo». ¿Me quieres?

Pepe.—Muchísimo, pero ya estás llamando al Presidente de la Gayata, diciéndole que has resuelto lo del cursillo y que aceptas el ser Madrina.

Ella.—¡¡¡...!!!

Pepe.—Sí, no te extrañes, pero con una condición que en cuanto pasen las Fiestas nos casamos y así no hay peligro de que al año que viene te hagan Dama de la Ciudad. (¡Mira que dir que no soc de Castelló!).

## Opiniones

### Internacionales

Xe-Kin-Fhret, turista, chino nacionalista, en viaje por España, nos ha dado su opinión sobre el Pregó:

«Malavilosa amalgama folklórica regional. Flutas. Fioles. Pescado. Colales. Tladición y mujeles guapísimas. Saquen almendlos en flol. Malaviloso, malaviloso.

Mr. Mhas Donat Fook, Presidente de «Fighes Albhardaaes Limited», igualmente opina:

«Tipical española cabalgata. Dos Hogas. Siete kilómetros. Costumbres. Fiesta. ESPAÑA. Maravilla». ¡Oh, y qué pescado comer en Castellón!...

Herr Karl Alsaltart, opina:

«Prregón marravilloso. Faltan máquinas. Yo sugerrir mecanizarr Prregó. Aparratos, muchos aparrratos. Espaldas intérrrpretes, yo montarr aparrratos que aprrretando botón públicoo, bailarr. Sensacional».

Mr. Kike Tathraulasal, financiero norteamericano:

«¿Cuántos dólares, valer Pregó Yo pagar y llevármelo en exhibición mundial y año próximo devolverlo a Castellón. Espero proposición».

El Sr. Enrico Juanecito, azucarero cubano, dice: «Macanudo ché. Mi empresa cambiar «Pregó» por asúcar. A peso. ¡Todo es dulce! ¿Hase compadrito?».

Por la transcripción...

JORGE

Manuel Danffi

MOBILIARIO & DECORACIÓN

GENERAL ARANDA, 20  
TELÉFONO 2270  
CASTELLÓN





# CAJA CENTRAL DE CREDITO AGRICOLA

Y

UNIÓN TERRITORIAL DE  
COOPERATIVAS DEL CAMPO



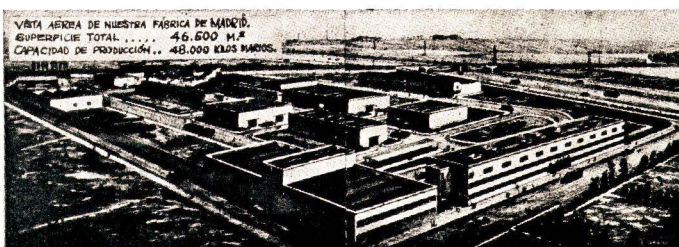
EDIFICIO PROPIEDAD

CASTELLÓN DE LA PLANA





# Urruzola, S.A.



VISTA AEREA DE NUESTRA FABRICA DE MADRID.  
SUPERFICIE TOTAL . . . . . 46.600 M<sup>2</sup>  
CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN . . . 48.000 KILOS MENS.

FÁBRICA Y OFICINAS: Embajadores, 253-261 - Teléf. 39-96-00

**MADRID**

**PINTURAS ♦ ESMALTES ♦ BARNICES**

PARA TODA CLASE DE USOS

INDUSTRIALES, DECORATIVOS, SEÑALIZACIÓN

ESPECIALIDADES PARA

**AUTOMÓVILES, FERROCARRILES**

**MARINA Y AVIACIÓN**

**ATENDEREMOS**

CON RAPIDEZ

**CUANTAS CONSULTAS**

NOS HAGAN

NUESTRO SERVICIO TÉCNICO Y  
LABORATORIOS DE ESTUDIOS  
ESTÁN A SU DISPOSICIÓN

**PRODUCTOS DE CALIDAD  
EXCEPCIONAL**  
MUNDIALMENTE CONOCIDOS  
Y APRECIADOS

**DELEGADO DE VENTAS Y DEPOSITARIO EN CASTELLON Y PROVINCIA**

## **PEDRO DEZA GARCIA**

**HERRERO, 44 - TEL. 3499**

**CASTELLÓN DE LA PLANA**